



MT

Regoli ta' proċedura tal-Kunsill Ewropew

Regoli ta' proċedura tal-Kunsill

SEGRETARJAT ĠENERALI TAL-KUNSILL

TESTI TA' REFERENZA

Regoli ta' proċedura
tal-Kunsill Ewropew

Regoli ta' proċedura
tal-Kunsill

Avviż

Dan il-fuljett huwa ppubblikat taht ir-responsabbiltà tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill. Għandu jigi nnotat li t-testi ppubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* biss huma awtentiċi (ĠU L 315, 2.12.2009, p. 52 u ĠU L 325, 11.12.2009, p. 36, rettifika ĠU L 055, 5.3.2010, p. 83).

Għal kull tip ta' informazzjoni dwar il-Kunsill Ewropew u l-Kunsill tistgħu tikkonsultaw is-siti tal-internet:

www.european-council.europa.eu

www.consilium.europa.eu

altrimenti tistgħu tiktbu lis-servizz Informazzjoni għall-Pubbliku tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill fl-indirizz li ġej:

Rue de la Loi/Wetsstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

Tel. +32 22815650

Fax +32 22814977

Internet: www.consilium.europa.eu/infopublic

Tistgħu ssibu ħafna aktar informazzjoni dwar l-Unjoni Ewropea disponibbli fuq l-internet permezz tas-server Europa (<http://europa.eu>).

Fil-parti ta' wara tal-pubblikazzjoni ssibu skeda biblijografika.

Il-Lussemburgu: Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea, 2010

ISBN 978-92-824-2539-8

doi:10.2860/45964

© L-Unjoni Ewropea, 2010

Printed in Belgium

STAMPAT FUQ KARTA BAJDA MINGĤAJR KLORU

Werrej

Regoli ta' proċedura tal-Kunsill Ewropew		5
Artikolu 1	Avviż ta' sejha u post tal-laqgħat	5
Artikolu 2	Thejjija u segwitu tal-ħidma tal-Kunsill Ewropew	5
Artikolu 3	Aġenda u thejjija	6
Artikolu 4	Kompożizzjoni tal-Kunsill Ewropew, delegazzjonijiet u żvolġiment tal-ħidma	7
Artikolu 5	Rappreżentanza quddiem il-Parlament Ewropew	8
Artikolu 6	Tehid ta' pożizzjonijiet, deċiżjonijiet u kworum	8
Artikolu 7	Proċedura bil-miktub	9
Artikolu 8	Minuti	9
Artikolu 9	Deliberazzjonijiet u deċiżjonijiet abbażi ta' dokumenti u abbozzi stabbiliti fil-lingwi previsti mir-regoli fis-sehħ dwar il-lingwi	9
Artikolu 10	Tagħrif pubbliku dwar votazzjonijiet, spjegazzjonijiet tal-voti u minuti u aċċess għal dokumenti	10
Artikolu 11	Sigriet professjonali u produzzjoni ta' dokumenti fi proċedimenti legali	10
Artikolu 12	Deċiżjonijiet tal-Kunsill Ewropew	10
Artikolu 13	Segretarjat, baġit u sigurtà	11
Artikolu 14	Korrispondenza indirizzata lill-Kunsill Ewropew	11
Regoli ta' proċedura tal-Kunsill		13
Artikolu 1	Dispożizzjonijiet ġenerali, avviż u post tal-laqgħat	13
Artikolu 2	Konfigurazzjonijiet tal-Kunsill, rwol tal-konfigurazzjoni tal-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali u rwol tal-konfigurazzjoni tal-Kunsill tar-Relazzjonijiet Esterni u programmazzjoni	14
Artikolu 3	Aġenda	16
Artikolu 4	Rappreżentanza ta' membru tal-Kunsill	18
Artikolu 5	Laqgħat	18
Artikolu 6	Segretezza professjonali u produzzjoni ta' dokumenti fi proċedimenti legali	19
Artikolu 7	Proċedura leġislattiva u pubbliċità	19
Artikolu 8	Każijiet oħrajn ta' deliberazzjonijiet tal-Kunsill miftuhin għall-pubbliku u dibattiti pubbliċi	20
Artikolu 9	Rendiment pubbliku tal-votazzjonijiet, ta' spjegazzjonijiet ta' voti u ta' minuti f'każijiet oħrajn	21
Artikolu 10	Aċċess pubbliku għal dokumenti tal-Kunsill	21

Artikolu 11	Arrangamenti dwar il-vot u l-kworum	22
Artikolu 12	Proċedura ordinarja bil-miktub u proċedura ta' silenzju	22
Artikolu 13	Minuti	23
Artikolu 14	Deliberazzjonijiet u deċiżjonijiet abbażi ta' dokumenti u abbozzi mfassla fil-lingwi previsti mir-regoli fis-seħħ dwar il-lingwa	24
Artikolu 15	Iffirmar tal-atti	24
Artikolu 16	Nuqqas tal-possibbiltà ta' parteċipazzjoni fil-vot	25
Artikolu 17	Pubblikazzjoni ta' atti fil-Ġurnal Uffiċjali	25
Artikolu 18	Notifika ta' atti	26
Artikolu 19	Coreper, kunitati u gruppi ta' ħidma	27
Artikolu 20	Il-Presidenza u t-tmexxija korretta tad-diskussjonijiet	29
Artikolu 21	Rapporti tal-kunitati u l-gruppi ta' ħidma	30
Artikolu 22	Kwalità tal-abbozzar	30
Artikolu 23	Is-Segretarju-Ġenerali u s-Segretarjat Ġenerali	31
Artikolu 24	Sigurtà	31
Artikolu 25	Doveri bħala depożitarju ta' ftehim	32
Artikolu 26	Rappreżentanza quddiem il-Parlament Ewropew	32
Artikolu 27	Dispożizzjonijiet dwar il-forma tal-atti	32
Artikolu 28	Korrispondenza indirizzata lill-Kunsill	32
ANNEX I	Lista ta' konfigurazzjonijiet tal-Kunsill	33
ANNEX II	Dispożizzjonijiet speċifiċi rigward l-aċċess pubbliku għal dokumenti tal-Kunsill	34
ANNEX III	Dettalji tal-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet li jikkonċernaw il-peżatura tal-voti fil-Kunsill	39
ANNEX IV	imsemmi fl-Artikolu 16	41
ANNEX V	Metodi ta' ħidma tal-Kunsill	43
ANNEX VI	Dispożizzjonijiet dwar il-forma tal-atti	45

Regoli ta' proċedura tal-Kunsill Ewropew

Artikolu 1

Avviż ta' sejha u post tal-laqgħat

1. Il-Kunsill Ewropew għandu jiltaqa' darbtejn kull sitt xhur, fuq sejha mill-President tiegħu ⁽¹⁾.

Mhux aktar tard minn sena qabel il-bidu ta' perijodu ta' sitt xhur, u f'koperazzjoni mill-qrib mal-Istat Membru li jkollu l-Prezidenza matul dak il-perijodu ta' sitt xhur, il-President tal-Kunsill Ewropew għandu jinforma liema jkun d-dati li huwa jipprevedi għal-laqgħat tal-Kunsill Ewropew matul dak il-perijodu ta' sitt xhur.

Meta s-sitwazzjoni tkun teħtieġ, il-President għandu jsejjaħ laqgħa straordinarja tal-Kunsill Ewropew ⁽²⁾.

2. Il-Kunsill Ewropew għandu jiltaqa' fi Brussell.

F'ċirkostanzi eċċezzjonali, il-President tal-Kunsill Ewropew, bil-qbil tal-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali jew tal-Kumitat tar-Rappreżentanti Permanenti, filwaqt li jaġixxu unanimament, jista' jiddeċiedi li laqgħa tal-Kunsill Ewropew issir xi mkien ieħor.

Artikolu 2

Thejjija u segwitu tal-ħidma tal-Kunsill Ewropew

1. Il-President tal-Kunsill Ewropew għandu jiżgura t-thejjija u l-kontinwità tal-ħidma tal-Kunsill Ewropew f'koperazzjoni mal-President tal-Kummissjoni, u abbażi tal-ħidma tal-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali ⁽³⁾.

2. Il-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali għandu jhejji l-laqgħat tal-Kunsill Ewropew u jiżgura s-segwitu taġġhom flimkien mal-President tal-Kunsill Ewropew u l-Kummissjoni ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Dan is-subparagrafu jirriproduċi l-ewwel sentenza tal-Artikolu 15(3) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem "TUE").

⁽²⁾ Dan is-subparagrafu jirriproduċi l-aħħar sentenza tal-Artikolu 15(3) tat-TUE.

⁽³⁾ Dan il-paragrafu jirriproduċi l-Artikolu 15(6)(b) tat-TUE.

⁽⁴⁾ Dan il-paragrafu jirriproduċi t-tieni sentenza tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 16(6) tat-TUE.

3. Il-President għandu jstabbilixxi koperazzjoni u koordinazzjoni mill-qrib mal-Presidenza tal-Kunsill u l-President tal-Kummissjoni, partikolarment permezz ta' laqgħat regolari.
4. F'każ ta' impediment minhabba mard, mewt jew fil-każ li l-mandat tiegħu jintemm f'konformità mal-Artikolu 15(5) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, il-President tal-Kunsill Ewropew għandu jkun sostitwit, jekk ikun il-każ, sal-elezzjoni tas-suċċessur tiegħu, mill-membri tal-Kunsill Ewropew li jirrappreżenta l-Istat Membru li jkollu l-Presidenza ta' sitt xhur tal-Kunsill.

Artikolu 3

Aġenda u tnejn

1. Għall-finijiet tat-tnejn prevista fl-Artikolu 2(2), mill-anqas erba' ġimgħat qabel kull laqgħa ordinarja tal-Kunsill Ewropew prevista fl-Artikolu 1(1), il-President tiegħu, f'koperazzjoni mill-qrib mal-membri tal-Kunsill Ewropew li jirrappreżenta l-Istat Membru li jkollu l-Presidenza ta' sitt xhur tal-Kunsill u mal-President tal-Kummissjoni, għandu jippreżenta lill-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali abbozz ta' aġenda annotata.

Il-kontributi minn konfigurazzjonijiet oħrajn tal-Kunsill għall-ħidma tal-Kunsill Ewropew għandhom jintbagħtu lill-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali mhux aktar tard minn ġimgħatejn qabel il-laqgħa tal-Kunsill Ewropew.

Il-President tal-Kunsill Ewropew, f'koperazzjoni mill-qrib kif previst fl-ewwel subparagrafu, għandu jhejji abbozz ta' linji gwida għall-konkluzjonijiet tal-Kunsill Ewropew u, skont il-każ, l-abbozzi ta' konkluzjonijiet u l-abbozzi ta' deċiżjonijiet tal-Kunsill Ewropew, li għandhom ikunu diskussi fil-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali.

L-aħhar laqgħa tal-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali għandha ssir fil-ħamest ijiem li jippreċedu l-laqgħa tal-Kunsill Ewropew. Fid-dawl ta' dan l-aħhar dibattitu, il-President tal-Kunsill Ewropew għandu jstabbilixxi l-aġenda provvizorja.

2. Hlief għal raġunijiet urġenti u imprevedibbli relatati, pereżempju, ma' ġrajniet kurrenti internazzjonali, l-ebda konfigurazzjoni oħra jew korp preparatorju ieħor tal-Kunsill ma jistgħu jiddiskutu suġġett ippreżentat lill-Kunsill Ewropew bejn il-laqgħa tal-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali, li fi tmiemha tkun stabbilita l-aġenda provvizorja tal-Kunsill Ewropew, u l-laqgħa tal-Kunsill Ewropew.

3. Il-Kunsill Ewropew għandu jadotta l-aġenda tiegħu fil-bidu tal-laqgħa tiegħu.

Bħala regola ġenerali, il-punti fuq l-aġenda għandhom jiġu eżaminati qabel, konformement mad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 4

Kompożizzjoni tal-Kunsill Ewropew, delegazzjonijiet u żvolġiment tal-ħidma

1. Kull laqgħa ordinarja tal-Kunsill Ewropew għandha ssir matul massimu ta' jumejn, ħlief f'każ ta' deċiżjoni differenti tal-Kunsill Ewropew jew tal-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali, fuq l-inizjattiva tal-President tal-Kunsill Ewropew.

Il-membri tal-Kunsill Ewropew li jirrappreżenta l-Istat Membru li jkollu l-Prezidenza tal-Kunsill għandu jagħti rendikont lill-Kunsill Ewropew, f'konsultazzjoni mal-President tiegħu, dwar il-ħidma tal-Kunsill.

2. Il-President tal-Parlament Ewropew jista' jiġi mistieden jinstema' mill-Kunsill Ewropew ⁽⁵⁾. Dan l-iskambju ta' fehmiet għandu jsir fil-bidu tal-laqgħa tal-Kunsill Ewropew, sakemm il-Kunsill Ewropew ma jiddeċidix mod ieħor b'unanimità.

Laqgħat fil-margni tal-laqgħa tal-Kunsill Ewropew mar-rappreżentanti ta' Stati terzi jew ta' organizzazzjonijiet internazzjonali jew personalitajiet oħrajn jistgħu jsiru biss eċċezzjonalment u wara qbil minn qabel tal-Kunsill Ewropew li jaġixxi b'unanimità, fuq l-inizjattiva tal-President tal-Kunsill Ewropew.

3. Il-laqgħat tal-Kunsill Ewropew m'għandhomx ikunu pubbliċi.

4. Il-Kunsill Ewropew għandu jikkonsisti mill-Kapijiet tal-Istat jew tal-Gvern tal-Istati Membri, flimkien mal-President tiegħu u mal-President tal-Kummissjoni. Ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà għandu jipparteċipa fil-ħidma tiegħu ⁽⁶⁾.

Meta jkun meħtieġ skont l-aġenda, il-membri tal-Kunsill Ewropew jistgħu jiddeċiedu li kull wieħed ikun assistit minn Ministru u, fil-każ tal-President tal-Kummissjoni, minn membru tal-Kummissjoni ⁽⁷⁾.

Id-daqs totali tad-delegazzjonijiet awtorizzati li jaċċedu għall-bini jew il-post tal-laqgħa tal-Kunsill Ewropew għandu jkun limitat għal 20 persuna għal kull Stat Membru jew għall-Kummissjoni u għal ħamsa għar-Rappreżentant Għoli u dan l-għadd ma jinkludix il-persunal tekniku responsabbli minn kompiti speċifiċi ta' sigurtà jew ta' appoġġ loġistiku. L-ismijiet u l-funzjonijiet tal-membri tad-delegazzjonijiet għandhom ikunu notifikati bil-quddiem lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill.

Il-President għandu jkun responsabbli mill-applikazzjoni ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura u għandu jiżgura l-iżvolġiment mingħajr xkiel tal-ħidma.

⁽⁵⁾ Dan is-subparagrafu jirriproduċi l-Artikolu 235(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem "TFUE").

⁽⁶⁾ Dan is-subparagrafu jirriproduċi l-Artikolu 15(2) tat-TUE.

⁽⁷⁾ Dan is-subparagrafu jirriproduċi t-tieni sentenza tal-Artikolu 15(3) tat-TUE.

Artikolu 5

Rappreżentanza quddiem il-Parlament Ewropew

Il-Kunsill Ewropew għandu jkun irrappreżentat quddiem il-Parlament Ewropew mill-President tal-Kunsill Ewropew.

Il-President tal-Kunsill Ewropew għandu jippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew wara kull laqgħa tal-Kunsill Ewropew ⁽⁸⁾.

Il-membri tal-Kunsill Ewropew li jirrappreżenta l-Istat Membru li jkollu l-Prezidenza tal-Kunsill għandu jippreżenta lill-Parlament Ewropew il-prijoritajiet tal-Prezidenza tiegħu u r-rizultati miksuba matul il-perijodu tiegħu ta' sitt xhur.

Artikolu 6

Tehid ta' pożizzjonijiet, deċiżjonijiet u kworum

1. Id-deċiżjonijiet tal-Kunsill Ewropew għandhom jittiehdu b'konsensus, hlief fejn it-Trattati jipprevedu mod ieħor ⁽⁹⁾.

2. Fil-każ fejn, konformement mat-Trattati, il-Kunsill Ewropew jadotta deċiżjoni u jipproċedi għal votazzjoni, dik il-votazzjoni għandha ssir fuq l-inizjattiva tal-President tiegħu.

Barra minn hekk, il-President huwa mistenni li jiftaħ procedura ta' votazzjoni fuq l-inizjattiva ta' membru tal-Kunsill Ewropew, sakemm il-maġġoranza tal-membri tiegħu hekk tiddeċiedi.

3. Il-preżenza ta' żewġ terzi tal-membri tal-Kunsill Ewropew hija rekwiżit sabiex il-Kunsill Ewropew ikun jista' jivvota. Meta jittiehed il-vot, il-President għandu jivverifika li l-kworum ikun intlaħaq. Il-President tal-Kunsill Ewropew u l-President tal-Kummissjoni ma jingħaddux għall-kworum.

4. Meta jittiehed vot, kull membru tal-Kunsill Ewropew jista' jaġixxi f'isem membru ieħor biss ⁽¹⁰⁾.

Meta l-Kunsill Ewropew jiddeċiedi permezz ta' vot, il-President tiegħu u l-President tal-Kummissjoni m'għandhomx jiehdu sehem fil-votazzjoni ⁽¹¹⁾.

5. Il-Kunsill Ewropew għandu jaġixxi b' maġġoranza sempliċi għal deċiżjonijiet procedurali adottati minnu taht dawn ir-Regoli ta' Procedura ⁽¹²⁾.

⁽⁸⁾ Dan is-subparagrafu jirriproduci l-Artikolu 15(6)(d) tat-TUE.

⁽⁹⁾ Dan il-paragrafu jirriproduci l-Artikolu 15(4) tat-TUE.

⁽¹⁰⁾ Dan is-subparagrafu jirriproduci l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 235(1) tat-TFUE.

⁽¹¹⁾ Dan is-subparagrafu jirriproduci it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 235(1) tat-TFUE.

⁽¹²⁾ Dan is-subparagrafu jirrepeti r-regoli msemmija fl-Artikolu 235(3) tat-TFUE.

Artikolu 7

Proċedura bil-miktub

Id-deċiżjonijiet tal-Kunsill Ewropew dwar xi kwistjoni urġenti jistgħu jiġu adottati b'votazzjoni bil-miktub meta l-President tal-Kunsill Ewropew jipproponi l-użu ta' dik il-proċedura. Il-proċedura tal-votazzjoni bil-miktub tista' tintuża meta l-membri kollha tal-Kunsill Ewropew li jkollhom id-dritt tal-vot jaċċettaw dik il-proċedura.

Is-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill għandu jistabbilixxi perjodikament sommarju tal-atti adottati bil-proċedura bil-miktub.

Artikolu 8

Minuti

Għal kull laqgħa għandhom jitfasslu l-minuti, li l-abbozz tagħhom għandu jithejja mis-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill fi żmien hmistax-il jum. Dan l-abbozz għandu jkun ipprezentat għall-approvazzjoni lill-Kunsill Ewropew, imbagħad iffirmat mis-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill.

Il-minuti għandhom jinkludu:

- referenza għad-dokumenti pprezentati lill-Kunsill Ewropew,
- ir-referenza għall-konklużjonijiet approvati,
- id-deċiżjonijiet mehudin,
- id-dikjarazzjonijiet magħmula mill-Kunsill Ewropew u dawk li l-inklużjoni tagħhom tkun intalbet minn membru tal-Kunsill Ewropew.

Artikolu 9

Deliberazzjonijiet u deċiżjonijiet abbażi ta' dokumenti u abbozzi stabbiliti fil-lingwi previsti mir-regoli fis-sehħ dwar il-lingwi

1. Hlief fejn il-Kunsill Ewropew, b'mod unanimu u minhabba raġunijiet ta' urġenza, jiddeċiedi mod ieħor, il-Kunsill Ewropew għandu jiddelibera u jieħu deċiżjonijiet biss abbażi ta' dokumenti u abbozzi mfassla fil-lingwi previsti mir-regoli fis-sehħ dwar il-lingwi.
2. Kull membru tal-Kunsill Ewropew jista' jopponi deliberazzjoni jekk it-test tal-emendi eventwali ma jkunx imfassal f'waħda mil-lingwi msemmija fil-paragrafu 1 li huwa jispeċifika.

Artikolu 10

Tagħrif pubbliku dwar votazzjonijiet, spjegazzjonijiet tal-voti u minuti u aċċess għal dokumenti

1. Fil-każ li, f'konformità mat-Trattati, il-Kunsill Ewropew jadotta deċiżjoni, il-Kunsill Ewropew jista' jiddeċiedi, skont ir-regoli tal-votazzjoni applikabbli għall-adozzjoni tad-deċiżjoni msemmija, li jippubblikar r-riżultati tal-voti, kif ukoll id-dikjarazzjonijiet inklużi fil-minuti tiegħu u l-punti ta' dawn il-minuti li jkunu relatati mal-adozzjoni ta' dik id-deċiżjoni.

Meta r-riżultati tal-votazzjoni jkunu ppubblikati, l-isjegazzjonijiet tal-votazzjoni li jkunu saru meta jittiehed il-vot għandhom, fuq talba tal-membri kkonċernat tal-Kunsill Ewropew, ikunu ppubblikati fir-rispett ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura, taċ-ċertezza legali u tal-interessi tal-Kunsill Ewropew.

2. Id-dispożizzjonijiet dwar l-aċċess lill-pubbliku għad-dokumenti tal-Kunsill li jinsabu fl-Anness II tar-Regoli ta' Proċedura tal-Kunsill għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għad-dokumenti tal-Kunsill Ewropew.

Artikolu 11

Sigriet professjonali u produzzjoni ta' dokumenti fi proċedimenti legali

Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet dwar l-aċċess lill-pubbliku għal dokumenti, id-deliberazzjonijiet tal-Kunsill Ewropew għandhom ikunu koperti mis-sigriet professjonali, hlief jekk il-Kunsill Ewropew jiddeċiedi mod ieħor.

Il-Kunsill Ewropew jista' jawtorizza l-produzzjoni għal użu fi proċedimenti legali ta' kopja ta', jew estratt minn, dokumenti tal-Kunsill Ewropew li ma jkunux għandhom ġew rilaxxati lill-pubbliku taħt l-Artikolu 10.

Artikolu 12

Deċiżjonijiet tal-Kunsill Ewropew

1. Id-deċiżjonijiet adottati mill-Kunsill Ewropew għandhom ikunu ffirmati mill-President tiegħu u mis-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill. Jekk ma jkunux jindikaw lil min ikunu indirizzati, huma għandhom ikunu ppubblikati f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Meta jindikaw lil min ikunu indirizzati, dan għandu jiġi notifikat bihom mis-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill.

2. Id-dispożizzjonijiet dwar il-forma tal-atti li jinsabu fl-Anness VI tar-Regoli ta' Proċedura tal-Kunsill huma applikabbli *mutatis mutandis* għad-deċiżjonijiet tal-Kunsill Ewropew.

Artikolu 13

Segretarjat, baġit u sigurtà

1. Il-Kunsill Ewropew u l-President tiegħu għandhom ikunu meġġuna mis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill, taħt l-awtorità tas-Segretarju Ġenerali tiegħu.
2. Is-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill għandu jassisti fil-laqgħat tal-Kunsill Ewropew. Huwa għandu jieħu kwalunkwe miżura meħtieġa għall-organizzazzjoni tal-ħidma.
3. Is-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill għandu responsabbiltà shiħa għall-amministrazzjoni tal-approprijazzjonijiet inklużi fit-Taqsima II – Kunsill Ewropew u Kunsill – tal-baġit u għandu jieħu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jiżgura li jkunu amministrati tajjeb. Huwa għandu jimplimenta dawn l-approprijazzjonijiet skont id-dispożizzjonijiet tar-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit tal-Unjoni.
4. Ir-regoli ta' sigurtà tal-Kunsill għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għall-Kunsill Ewropew.

Artikolu 14

Korrispondenza indirizzata lill-Kunsill Ewropew

Il-korrispondenza indirizzata lill-Kunsill Ewropew għandha tintbagħat lill-President fl-indirizz li ġej:

Conseil européen
Rue de la Loi 175
B-1048 Bruxelles

Regoli ta' proċedura tal-Kunsill

Artikolu 1

Dispożizzjonijiet ġenerali, avviz u post tal-laqgħat

1. Il-Kunsill għandu jiltaqa' meta jiġi msejjaħ mill-President tiegħu fuq inizjattiva tiegħu jew fuq talba ta' xi wiehed mill-membri tiegħu jew tal-Kummissjoni ⁽¹⁾.
2. Seba' xhur qabel il-bidu tas-semestru kkonċernat, għal kull konfigurazzjoni tal-Kunsill u wara l-konsultazzjonijiet adegwati, il-Presidenza għandha tgharraf bid-dati li hija tipprevedi għal laqgħat li l-Kunsill se jkollu jagħmel sabiex iwettaq il-ħidma leġislattiva tiegħu jew jieħu deċiżjonijiet operattivi. Dawn id-dati għandhom jidhru f'dokument uniku li japplika għall-konfigurazzjonijiet kollha tal-Kunsill.
3. Il-Kunsill għandu jkollu s-sede tiegħu fi Brussell. Matul ix-xhur ta' April, Ġunju u Ottubru, il-Kunsill għandu jkollu l-laqgħat tiegħu fil-Lussemburgu ⁽²⁾.
F'ċirkostanzi eċċezzjonali u għal raġunijiet debitament ġustifikati, il-Kunsill jew il-Kumitat tar-Rappreżentanti Permanenti tal-gvernijiet tal-Istati Membri (Coreper), filwaqt li jaġixxi unanimament, jista' jiddeċiedi li laqgħa tal-Kunsill tinzamm x'imkien ieħor.
4. Il-Presidenza tal-Kunsill, bl-eċċezzjoni tal-konfigurazzjoni tal-Affarijiet Barranin, għandha tiġi eżerċitata minn gruppi prestabbiliti ta' tliet Stati Membri għal perijodu ta' 18-il xahar. Dawn il-gruppi għandhom ikunu fformati fuq bażi ta' rotazzjoni ndaqqs bejn l-Istati Membri, li tiegħu kont diversità taġġhom u tal-bilanċ ġeografiku fi ħdan l-Unjoni ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Dan il-paragrafu jirriproduċi l-Artikolu 237 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem "TFUE").

⁽²⁾ Dan il-paragrafu jirriproduċi l-punt b) tal-Artikolu uniku tal-Protokoll dwar l-istabbiliment tas-sedi tal-istituzzjonijiet u ta' ċerti organizzazzjonijiet, korpi u organi tal-Unjoni Ewropea annessi għat-Trattati.

⁽³⁾ Dan il-paragrafu jirriproduċi l-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill Ewropew tal-1 ta' Diċembru 2009 dwar l-eżerċizzju tal-Presidenza tal-Kunsill (ĠU L 315, 2.12.2009, p. 50).

Kull membru tal-grupp għandu jippresjedi f'rotazzjoni, għal perijodu ta' sitt xhur, il-presidenza tal-konfigurazzjonijiet kollha tal-Kunsill, minbarra l-konfigurazzjoni tal-Affarijiet Barranin. Il-membri l-oħra tal-grupp għandhom jassistu lill-Presidenza fir-responsabbiltajiet tagħha kollha, abbażi ta' programm komuni. Il-Membri tal-grupp jistgħu jiddeċiedu dwar arrangamenti alternattivi bejniethom.

5. Id-deċiżjonijiet adottati mill-Kunsill jew il-Coreper skont ir-regoli ta' proċedura attwali għandhom jiġu adottati b'maġġoranza sempliċi, hliet jekk il-Coreper jipprevedi arrangament ieħor għall-vot.

Fir-Regoli ta' Proċedura attwali, hliet għal dispożizzjoni speċifika, ir-referenzi għall-presidenza jew għall-president għandhom japplikaw għal kull persuna li tippresjedi l-presidenza ta' wahda mill-konfigurazzjonijiet tal-Kunsill, jew fejn meħtieġ, ta' wahda mill-korpi preparatorji tiegħu.

Artikolu 2

Konfigurazzjonijiet tal-Kunsill, rwol tal-konfigurazzjoni tal-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali u rwol tal-konfigurazzjoni tal-Kunsill tar-Relazzjonijiet Esterni u programmazzjoni

1. Il-Kunsill għandu jiltaqa' f'konfigurazzjonijiet differenti, skont is-sugġetti ttrattati. Il-lista tal-konfigurazzjonijiet tal-Kunsill, apparti dawk tal-Affarijiet Ġenerali u l-Affarijiet Barranin għandha tiġi adottata mill-Kunsill Ewropew li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata ⁽⁴⁾. Il-lista tal-konfigurazzjonijiet tal-Kunsill tinsab fl-Anness I.

2. Il-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali għandu jiżgura l-konsistenza fil-hidma tal-konfigurazzjonijiet differenti tal-Kunsill. Huwa għandu jhejji l-laqgħat tal-Kunsill Ewropew u jiżgura s-segwitu tagħhom mal-President tal-Kunsill Ewropew u l-Kummissjoni ⁽⁵⁾. Huwa għandu jkun responsabbli għall-koordinazzjoni ġenerali tal-linji ta' politika, il-kwistjonijiet istituzzjonali u amministrattivi, id-dokumenti orizzontali li jaffetwaw hafna mil-linji ta' politika tal-Unjoni, bħall-qafas finanzjarju pluriennali u t-tkabbir, kif ukoll kwalunkwe dokument mibgħut lill-Kunsill Ewropew, rigward regoli operattivi għall-Unjoni Ekonomika u Monetara.

3. L-arrangamenti ta' thejjiġa għal-laqgħat tal-Kunsill Ewropew huma previsti mill-Artikolu 3 tar-Regoli ta' Proċedura tal-Kunsill Ewropew, kif ġej:

a) Għall-finijiet tat-thejjiġa prevista fl-Artikolu 2(2) tar-Regoli ta' Proċedura tal-Kunsill Ewropew, mill-anqas erba' ġimgħat qabel kull laqgħa ordinarja tal-Kunsill Ewropew prevista fl-Artikolu 1(1) tar-Regoli ta' Proċedura tal-Kunsill Ewropew, il-President tiegħu, f'koperazzjoni mill-qrib mal-membri tal-Kunsill Ewropew li jirrappreżenta l-Istat Membru li jkollu l-Presidenza ta' sitt xhur tal-Kunsill u mal-President tal-Kummissjoni, għandu jippreżenta lill-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali abbozz ta' aġenda annotata.

⁽⁴⁾ Dawn iż-żewġ sentenzi jirriproduċu, u jadattaw, l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 16(6) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem "TUE") u l-punt a) tal-Artikolu 236 tat-TFUE.

⁽⁵⁾ Dawn iż-żewġ sentenzi jirriproduċu t-tieni subparagrafu tal-Artikolu 16(6), tat-TUE.

Il-kontributi minn konfigurazzjonijiet oħrajn tal-Kunsill għall-hidma tal-Kunsill Ewropew għandhom jintbagħtu lill-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali mhux aktar tard minn gimagħtejn qabel il-laqgħa tal-Kunsill Ewropew.

Il-President tal-Kunsill Ewropew, f'kooperazzjoni mill-qrib kif previst fl-ewwel subparagrafu, għandu jhejji abbozz ta' linji gwida għall-konklużjonijiet tal-Kunsill Ewropew u, skont il-każ, l-abbozzi ta' konklużjonijiet u l-abbozzi ta' deċiżjonijiet tal-Kunsill Ewropew, li għandhom ikunu diskussi fil-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali.

L-aħħar laqgħa tal-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali għandha ssir fil-ħamest ijiem li jippreċedu l-laqgħa tal-Kunsill Ewropew. Fid-dawl ta' dan l-aħħar dibattitu, il-President tal-Kunsill Ewropew għandu jstabbilixxi l-aġenda provvizorja.

- b) Hlief għal raġunijiet urġenti u imprevedibbli relatati, pereżempju, ma' ġrajjet kurrenti internazzjonali, l-ebda konfigurazzjoni oħra jew korp preparatorju iehor tal-Kunsill ma jistgħu jiddiskutu suġġett ipprezentat lill-Kunsill Ewropew bejn il-laqgħa tal-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali, li fi tmimha tkun stabbilita l-aġenda provvizorja tal-Kunsill Ewropew u l-laqgħa tal-Kunsill Ewropew.
- c) Il-Kunsill Ewropew għandu jadotta l-aġenda tiegħu fil-bidu tal-laqgħa tiegħu.

Bħala regola ġenerali, il-punti fuq l-aġenda għandhom jiġu eżaminati qabel, konformement mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-paragrafu.

4. Il-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali, b'kooperazzjoni mal-Kummissjoni, għandu jiżgura l-koerenza u l-kontinwità tal-hidma tal-konfigurazzjonijiet differenti tal-Kunsill fil-qafas ta' programmazzjoni pluriennali konformement mal-paragrafu 6 ⁽⁶⁾.

5. Il-Kunsill tal-Affarijiet Barranin għandu jfassal l-azzjoni esterna tal-Unjoni Ewropea skont il-linji gwida strateġiċi stabbiliti mill-Kunsill Ewropew u jiżgura li l-azzjoni esterna tal-Unjoni tkun konsistenti ⁽⁷⁾. Huwa għandu jkun responsabbli għat-twettiq tal-azzjoni esterna kollha tal-Unjoni Ewropea, jiġifieri l-politika estera u ta' sigurtà komuni, il-politika ta' sigurtà u difiża komuni, il-politika kummerċjali komuni, kif ukoll il-kooperazzjoni għall-iżvilupp u l-għajjnuna umanitarja.

Il-Kunsill tal-Affarijiet Barranin għandu jkun ippresjedut mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Politika Estera u ta' Sigurtà Komuni, li jista', fejn meħtieġ, jiġi sostitwit mill-membri ta' din il-konfigurazzjoni li tirrappreżenta l-Istat Membru li jeżerċita l-presidenza ta' sitt xhur tal-Kunsill ⁽⁸⁾.

⁽⁶⁾ Dan il-paragrafu jirriproduci l-ewwel sentenza tal-Artikolu 3 tal-abbozz ta' Deċiżjoni tal-Kunsill Ewropew tal-1 ta' Diċembru 2009 dwar l-eżerċizzju tal-Presidenza tal-Kunsill.

⁽⁷⁾ Din is-sentenza tirriproduci t-tielet subparagrafu tal-Artikolu 16 (6) tat-TUE.

⁽⁸⁾ Ara d-dikjarazzjoni a) ta' hawn taht:

a) Fir-rigward tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 2(5):

“Meta l-Kunsill tal-Affarijiet Barranin jissejjaħ sabiex jiġu ttrattati kwistjonijiet ta' politika kummerċjali komuni, il-President tiegħu ser jitlob sabiex jiġi sostitwit bil-presidenza ta' sitt xhur kif previst bl-Artikolu 2(5), it-tieni subparagrafu.”

6. Għal kull perijodu ta' 18-il xahar, il-grupp stabbilit minn qabel ta' tliet Stati Membri li jiżguraw il-presidenza tal-Kunsill waqt dan il-perijodu konformement mal-Artikolu 1(4), ifasslu abbozz ta' programm ta' attivitajiet tal-Kunsill għal dak il-perijodu. Dan l-abbozz għandu jiġi mfassal mal-president tal-Kunsill tal-Affarijiet Barranin, f'dak li jirrigwarda l-attivitajiet ta' din il-konfigurazzjoni waqt dan il-perijodu. Dan l-abbozz ta' programm għandu jkun imfassal f'kooperazzjoni mill-qrib mal-Kummissjoni u l-President tal-Kunsill Ewropew u wara li jkunu saru l-konsultazzjonijiet adegwati. Huwa għandu jkun ipprezentat f'dokument uniku mhux aktar tard minn xahar qabel il-perijodu kkonċernat, bil-ħsieb li jkun approvat mill-Kunsill tal-Affarijiet Generali ⁽⁹⁾.

7. Il-Presidenza li tkun qed tippresjedi waqt il-perijodu kkonċernat għandha tistabbilixxi, għal kull konfigurazzjoni tal-Kunsill u wara li tkun wettqet il-konsultazzjonijiet xierqa, aġendi provviżorji indikattivi għal-laqgħat tal-Kunsill skedati għall-perijodu ta' sitt xhur li jmiss, li juru l-ħidma legiżlattiva u d-diskussjonijiet operattivi previsti. Dawn l-aġendi provviżorji indikattivi għandhom ikunu stabbiliti tal-inqas ġimgħa qabel il-bidu tas-semestru kkonċernat, abbażi tal-programm ta' 18-il xahar tal-Kunsill u wara konsultazzjoni mal-Kummissjoni. Dawn għandhom jidhru f'dokument uniku li japplika għall-konfigurazzjonijiet kollha tal-Kunsill. Fejn meħtieġ, jistgħu jkunu previsti laqgħat oħrajn tal-Kunsill, addizzjonalment għal dawk li kienu diġà ppjanati.

Jekk waqt perijodu ta' sitt xhur, kwalunkwe waħda mil-laqgħat ipplanati waqt dak il-perijodu ma tkunx aktar ġustifikata, il-Presidenza m'għandhiex issejjaħha.

Artikolu 3 ⁽¹⁰⁾

Aġenda

1. Billi jiehu kont tal-programm ta' 18-il xahar tal-Kunsill, il-President għandu jfassal l-aġenda provviżorja għal kull laqgħa. L-aġenda għandha tintbagħat lill-membri l-oħrajn tal-Kunsill u lill-Kummissjoni tal-inqas erbatax-il ġurnata qabel il-bidu tal-laqgħa. Din għandha tintbagħat fl-istess ħin lill-Parlamenti nazzjonali tal-Istati Membri.

⁽⁹⁾ Ara d-dikjarazzjoni b) ta' hawn taħt:

(b) Fir-rigward tal-Artikolu 2(6):

“Il-programm ta' 18-il xahar jinkludi parti introduttorja ġenerali li tistabbilixxi l-programm fil-kuntest tal-orjentazzjonijiet strateġiċi għall-perijodu fit-tul tal-Unjoni. It-tliet Presidenzi responsabbli għall-preparazzjoni tal-abbozz tal-programm ta' 18-il xahar se jikkonsultaw mat-tliet Presidenzi sussegwenti, bħala parti mill-‘konsultazzjonijiet adatti’ imsemmija fit-tielet sentenza tal-paragrafu 6. L-abbozz ta' programm ta' 18-il xahar għandu jqis ukoll, fost l-oħrajn, il-punti rilevanti li johorġu mid-djalogu dwar il-prijoritajiet politiċi annwali, mibdi fuq inizjattiva tal-Kummissjoni.”

⁽¹⁰⁾ Ara d-dikjarazzjonijiet c) u d) ta' hawn taħt:

c) Fir-rigward tal-Artikolu 3(1) u (2):

“Il-President se jipprova jiżgura li, fil-prinċipju, l-aġenda provviżorja għal kull laqgħa tal-Kunsill li tittratta l-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet tat-TFUE dwar l-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja, u kwalunkwe dokumenti marbutin mal-punti involuti, jaslu għand il-membri tal-Kunsill tal-inqas wieħed u għoxrin ġurnata qabel il-bidu tal-laqgħa.”

d) Fir-rigward tal-Artikoli 1 u 3:

“Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 30(2) tat-Trattat UE, li jispeċifika li laqgħa straordinarja tal-Kunsill tista' titlaqqa' fi żmien qasir f'każijiet li jeħtieġu deċiżjoni rapida, il-Kunsill huwa konxju tal-ħtieġa li materji relatati mal-politika barranija u ta' sigurtà komuni jkunu trattati b'heffa u b'effiċjenza. L-arrangamenti fl-Artikolu 3 m'għandhomx iżommu milli tintlaqa' din il-ħtieġa.”

2. L-aġenda provviżorja għandha tinkludi l-punti li dwarhom saret talba għal inkluzjoni fl-aġenda, flimkien ma' kwalunkwe dokumenti marbutin magħhom, u tkun għet irċevuta mis-Segretarjat Ġenerali minn membru tal-Kunsill jew mill-Kummissjoni tal-anqas sittax-il ġurnata qabel il-bidu tal-laqgħa. L-aġenda provviżorja għandha tindika wkoll permezz ta' asterisk il-punti li dwarhom il-Presidenza, membru tal-Kunsill jew il-Kummissjoni jistgħu jitolbu vot. Tali indikazzjoni għandha ssir ladarba jkun hemm konformità mal-htigiet proċedurali kollha previsti mit-Trattati.

3. Fil-każ li jkun japplika l-perijodu ta' tmien ġimgħat previst bil-protokoll dwar ir-rwol tal-Parlamenti nazzjonali fl-Unjoni Ewropea u l-Protokoll dwar l-applikazzjoni tal-prinċipji tas-sussidjarjetà u tal-proporzjonalità, il-punti relatati mal-adozzjoni ta' att leġislattiv jew pożizzjoni fl-ewwel qari fil-qafas ta' proċedura leġislattiva komuni għandhom jitpoġġew fuq l-aġenda provviżorja għal deċiżjoni sakemm dan il-perijodu ta' tmien ġimgħat ikun għadda.

Il-Kunsill jista' jidderoga mill-perijodu ta' tmien ġimgħat imsemmi fl-ewwel subparagrafu fejn l-inkluzjoni ta' punt hija sugġetta għall-eċċezzjoni għal raġunijiet ta' urġenza prevista fl-Artikolu 4 tal-Protokoll dwar ir-rwol tal-Parlamenti nazzjonali fl-Unjoni Ewropea. Il-Kunsill għandu jiehu deċiżjoni konformement mal-arranġament għall-vot għall-adozzjoni tal-att jew tal-pożizzjoni kkonċernata.

Ħlief f'każijiet urġenti li għalihom ikunu ngħataw raġunijiet adatti, għandu jgħaddi perijodu ta' għaxart ijiem bejn meta jitpoġġa abbozz ta' att leġislattiv fuq l-aġenda provviżorja tal-Kunsill u l-adozzjoni ta' pożizzjoni ⁽¹⁾.

4. Jistgħu jitpoġġew fuq dik l-aġenda biss il-punti li dwarhom intbagħtu d-dokumenti lill-membri tal-Kunsill u lill-Kummissjoni l-aktar tard sad-data li fiha l-aġenda provviżorja ntbagħtet.

5. Is-Segretarjat Ġenerali għandu jittrasmetti lill-membri tal-Kunsill u lill-Kummissjoni rikjesti għall-inkluzjoni ta' punti fl-aġenda u dokumenti li dwarhom il-limiti ta' hin speċifikati hawn fuq ma kinux irrispettati.

Jekk, sa tmiem il-ġimgħa li tippreċedi l-ġimgħa qabel il-laqgħa tal-Kunsill, il-Coreper ma jkunx temm l-eżami tiegħu tal-abbozzi tal-atti leġislattivi, il-Presidenza għandha, sakemm konsiderazzjonijiet ta' urġenza ma jitolbux mod ieħor u mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 3, tneħħihom mill-aġenda provviżorja.

6. L-aġenda provviżorja għandha tinqasam f'żewġ partijiet, iddedikati rispettivament għad-deliberazzjonijiet dwar l-atti leġislattivi u l-attivitajiet mhux leġislattivi. L-ewwel parti għandha tkun intitolata "Deliberazzjonijiet leġislattivi" u t-tieni "Attivitajiet mhux leġislattivi."

Il-punti inkluzi fuq kull waħda minn dawn iż-żewġ partijiet tal-aġenda provviżorja għandhom ikunu maqsuma f'punti A u punti B. Punti li fuqhom approvazzjoni mill-Kunsill tkun possibbli mingħajr diskussjoni għandhom ikunu inkluzi f'Parti A, iżda din ma teskludix il-possibbiltà ta' xi membru tal-Kunsill jew tal-Kummissjoni milli jesprimi opinjoni fiż-żmien tal-approvazzjoni ta' dawn il-punti u milli jkollu d-dikjarazzjonijiet inkluzi fil-minuti.

⁽¹⁾ Dan is-subparagrafu jirriproduċi l-aħħar sentenza tal-Artikolu 4 tal-Protokoll dwar ir-rwol tal-Parlamenti nazzjonali fl-Unjoni Ewropea.

7. L-aġenda għandha tkun adotta mill-Kunsill fil-bidu ta' kull laqgħa. L-inkluzjoni fl-aġenda ta' punt barra minn dawk li jidhru fuq l-aġenda provvizorja għandha teħtieġ unanimità fil-Kunsill. Punti mdahhlin b'dan il-mod jistgħu jitpoġġew għall-vot jekk ikun hemm konformità mal-htigiet proċedurali kollha previsti fit-Trattati.
8. Madankollu, punt "A" għandu jitneħħa mill-aġenda, sakemm il-Kunsill ma jiddeċidix mod ieħor, jekk pożizzjoni dwar punt "A" tista' twassal għal diskussjoni ulterjuri tiegħu jew jekk membru tal-Kunsill jew tal-Kummissjoni jitlob dan.
9. Kwalunkwe talba għall-inkluzjoni ta' punt ta' "affarijiet oħrajn" għandha tkun akkumpanjata minn dokument ta' spjega.

Artikolu 4

Rappreżentanza ta' membru tal-Kunsill

Suġġett għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 11 dwar id-delega ta' drittijiet tal-vot, membru tal-Kunsill li huwa miżmum milli jattendi laqgħa jista' jirranġa sabiex ikun irrappreżentat.

Artikolu 5

Laqgħat

1. Il-Kunsill għandu jiltaqa' fil-pubbliku meta jiddelibera u jivvota fuq abbozz ta' att leġislattiv ⁽¹²⁾. Fil-każijiet l-oħrajn, il-laqgħat tal-Kunsill m'għandhomx ikunu pubbliċi hlief fil-każijiet imsemmija fl-Artikolu 8.
2. Il-Kummissjoni għandha tkun mistiedna tiegħu sehem fil-laqgħat tal-Kunsill. L-istess jgħodd għall-Bank Ċentrali Ewropew f'każijiet fejn huwa jeżerċita d-dritt tiegħu ta' inizjattiva. Il-Kunsill jista', madankollu, jiddeċiedi li jiddelibera mingħajr il-preżenza tal-Kummissjoni jew tal-Bank Ċentrali Ewropew.
3. Il-membri tal-Kunsill u tal-Kummissjoni jistgħu jkunu akkumpanjati minn uffiċjali li jassistuhom. L-ismijiet u l-funzjonijiet ta' dawk l-uffiċjali għandhom ikunu notifikati bil-quddiem lis-Segretarjat Ġenerali. In-numru massimu ta' persuni għal kull delegazzjoni fil-kamra tal-laqgħat tal-Kunsill fl-istess hin, inklużi membri tal-Kunsill, jista' jkun stabbilit mill-Kunsill.
4. Dhul għal laqgħat tal-Kunsill għandu jkun suġġett għall-produzzjoni ta' permess mogħti mis-Segretarjat Ġenerali.

⁽¹²⁾ Din is-sentenza tirriproduċi l-ewwel sentenza tal-Artikolu 16(8) tat-Trattat UE.

Artikolu 6

Segretezza professjonali u produzzjoni ta' dokumenti fi proċedimenti legali

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 7, 8 u 9 u għad-dispożizzjonijiet dwar aċċess pubbliku għal dokumenti, id-deliberazzjonijiet tal-Kunsill għandhom ikunu koperti mill-obbligu tas-segretezza professjonali, jekk il-Kunsill jiddeċiedi mod ieħor.
2. Il-Kunsill jew il-Coreper jista' jawtorizza l-produzzjoni għal użu ta' proċedimenti legali ta' kopja ta' jew estratt minn dokumenti tal-Kunsill li kienu għadhom ma nharġux għall-pubbliku skont id-dispożizzjonijiet dwar aċċess pubbliku ta' dokumenti.

Artikolu 7

Proċedura leġislattiva u pubbliċità

1. Il-Kunsill għandu jiltaqa' fil-pubbliku meta jiddelibera u jivvota fuq abbozz ta' att leġislattiv. Għal dan il-għan, l-aġenda tiegħu għandha parti "Deliberazzjonijiet leġislattivi".
2. Id-dokumenti pprezentati lill-Kunsill li huma nnumerati f'punt tal-aġenda tiegħu fil-parti "Deliberazzjonijiet leġislattivi" tal-aġenda tiegħu huma magħmulin pubbliċi, l-istess bhall-partijiet tal-minuti tal-Kunsill li jikkonċernaw din il-parti tal-aġenda.
3. Il-ftuħ għall-pubbliku tal-laqgħat tal-Kunsill dwar il-parti "Deliberazzjonijiet leġislattivi" tal-aġenda tiegħu għandu jsir permezz ta' trasmissjoni pubblika b'mezzi awdjoviżivi, b' mod partikolari f'kamra overflow u permezz ta' xandir fil-lingwi uffiċjali kollha tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea permezz ta' video-streaming. Verżjoni rrekordjata għandha tibqa' disponibbli tal-inqas għal xahar fuq is-sit tal-Internet tal-Kunsill. Ir-riżultat tal-votazzjoni għandu jkun indikat b'mezzi viżivi.

Is-Segretarjat Ġenerali għandu jinforma lill-pubbliku minn qabel bid-dati u l-hin approssimattiv li fihom se jsiru t-tali trasmissjonijiet awdjoviżivi u għandu jieħu l-miżuri prattiċi kollha sabiex jiżgura l-implimentazzjoni tajba ta' dan l-Artikolu.

4. Ir-riżultati tal-voti u l-ispjegazzjonijiet ta' voti minn membri tal-Kunsill jew ir-rappreżentanti tagħhom fuq il-Kumitat ta' Konċiljazzjoni stabbilit bil-proċedura leġislattiva ordinarja, kif ukoll id-dikjarazzjonijiet fil-minuti tal-Kunsill u l-punti f'dawk il-minuti marbutin mal-laqgħa tal-Kumitat ta' Konċiljazzjoni għandhom isiru pubbliċi.
5. Fejn ikunu pprezentati proposti jew inizjattivi legali lill-Kunsill, huwa għandu joqgħod lura milli jadotta atti li mhumiex previsti mit-Trattati, bħal riżoluzzjonijiet, konklużjonijiet jew dikjarazzjonijiet barra minn dawk mehmużin mal-adozzjoni tal-att u li huma maħsuba sabiex jiddaħhlu fil-minuti tal-Kunsill.

Artikolu 8

Każijiet oħrajn ta' deliberazzjonijiet tal-Kunsill miftuħin għall-pubbliku u dibattiti pubbliċi

1. Meta tkun ipprezentata lill-Kunsill proposta mhux leġislattiva dwar l-adozzjoni ta' regoli li jorbtu legalment fi jew għall-Istati Membri, permezz ta' regolamenti, direttivi jew deċiżjonijiet, abbażi tad-dispożizzjonijiet rilevanti tat-Trattati, bl-eċċezzjoni ta' diskussjonijiet li jwasslu għall-adozzjoni ta' miżuri interni, atti amministrattivi jew baġitarji, atti dwar relazzjonijiet interistituzzjonali jew internazzjonali jew atti li ma jorbtux (bħal konklużjonijiet, rakkomandazzjonijiet jew riżoluzzjonijiet), l-ewwel deliberazzjoni tal-Kunsill dwar proposti leġislattivi godda importanti għandha tkunu miftuħa għall-pubbliku. Il-Presidenza għandha tidentifika liema proposti godda huma importanti u l-Kunsill jew il-Coreper jista' jiddeċiedi mod ieħor, fejn adatt.

Il-Presidenza tista' tiddeċiedi, fuq bażi ta' każ b'każ, li d-deliberazzjonijiet sussegwenti tal-Kunsill dwar waħda mill-proposti previsti fl-ewwel subparagrafu għandhom ikunu miftuħin għall-pubbliku, sakemm il-Kunsill jew il-Coreper ma jiddeċidix mod ieħor.

2. Fuq deċiżjoni meħuda mill-Kunsill jew mill-Coreper, li jaġixxi b' maġġoranza kwalifikata, il-Kunsill għandu jwettaq dibattiti pubbliċi dwar kwistjonijiet importanti li jaffettwaw l-interessi tal-Unjoni Ewropea u ċ-ċittadini tagħha.

Għandu jkun f'idejn il-Presidenza, kwalunkwe membru tal-Kunsill, jew il-Kummissjoni li jipproponu kwistjonijiet jew suġġetti speċifiċi għal tali dibattiti, billi jikkunsidraw l-importanza tal-kwistjoni u l-interess tagħha għaċ-ċittadini.

3. Il-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali għandu jkollu dibattitu pubbliku ta' orjentazzjoni dwar il-programm ta' 18-il xahar tal-Kunsill. Id-dibattiti ta' orjentazzjoni f'konfigurazzjonijiet oħrajn tal-Kunsill dwar il-prijoritajiet tagħhom għandhom ukoll isiru fil-pubbliku. Il-prezentazzjoni mill-Kummissjoni tal-programm ta' hames snin tagħha, tal-programm ta' hidma annwali tagħha u tal-istrategija ta' politika annwali tagħha, kif ukoll id-dibattitu li jirriżulta fil-Kunsill, għandhom ikunu pubbliċi.

4. Minn meta tintbagħat l-aġenda provvizorja skont l-Artikolu 3,

- a) dawk il-punti fuq l-aġenda tal-Kunsill li huma miftuħin għall-pubbliku skont il-paragrafu 1 għandhom ikunu mmarkati bil-kliem "deliberazzjoni pubblika";
- b) dawk il-punti fuq l-aġenda tal-Kunsill li huma miftuħin għall-pubbliku skont il-paragrafi 2 u 3 għandhom ikunu mmarkati bil-kliem "dibattitu pubbliku".

Il-ftuħ għall-pubbliku tad-deliberazzjonijiet tal-Kunsill u tad-dibattiti pubbliċi skont dan l-Artikolu għandu jsir permezz ta' trasmissjoni pubblika bħal dik prevista fl-Artikolu 7(3).

Artikolu 9

**Rendiment pubbliku tal-votazzjonijiet,
ta' spjegazzjonijiet ta' voti u ta' minuti f'kazijiet ohrajn**

1. Meta l-Kunsill jadotta atti mhux legġislattivi msemmija fl-Artikolu 8(1), ir-riżultati ta' voti u spjegazzjonijiet għal voti minn membri tal-Kunsill, kif ukoll id-dikjarazzjonijiet fil-minuti tal-Kunsill u l-punti f'dawk il-minuti marbutin mal-adozzjoni ta' tali atti, għandhom isiru pubbliċi.
2. Barra minn hekk, ir-riżultati tal-voti għandhom isiru pubbliċi:
 - a) meta l-Kunsill jaġixxi skont it-*Titolu V* tat-TUE, b'deċiżjoni unanima tal-Kunsill jew tal-Coreper meħuda fuq talba ta' wieħed mill-membri tagħhom;
 - b) f'kazijiet ohrajn, b'deċiżjoni tal-Kunsill jew tal-Coreper meħuda fuq talba ta' wieħed mill-membri tagħhom.

Meta r-riżultati ta' vot fil-Kunsill ikunu ppubblikati skont il-punti a) u b) tal-ewwel subparagrafu, l-isjegazzjonijiet ta' voti magħmula meta tteħed il-vot għandha wkoll tkun ppubblikata wara t-talba tal-membri kkonċernati tal-Kunsill, bl-attenzjoni dovuta għal dawn ir-Regoli ta' *Procedura*, iċ-*ċertezza* legali u l-interessi tal-Kunsill.

Id-dikjarazzjonijiet imdaħħlin fil-minuti tal-Kunsill u l-punti f'dawk il-minuti marbutin mal-adozzjoni tal-atti msemmijin fil-punti a) u b) tal-ewwel subparagrafu għandhom ikunu ppubblikati b'deċiżjoni tal-Kunsill jew tal-Coreper meħuda fuq talba ta' wieħed mill-membri tagħhom.

3. Hlief f'kazijiet fejn id-deliberazzjonijiet tal-Kunsill huma miftuħin għall-pubbliku skont l-Artikoli 7 u 8, il-voti m'għandhomx ikunu ppubblikati fil-każ ta' diskussjonijiet li jwasslu għal voti indikattivi jew l-adozzjoni ta' atti preparatorji.

Artikolu 10

Aċċess pubbliku għal dokumenti tal-Kunsill

Id-dispożizzjonijiet speċifiċi rigward aċċess pubbliku għal dokumenti tal-Kunsill huma mniżżlin fl-*Anness II*.

Artikolu 11

Arranġamenti dwar il-vot u l-kworum

1. Il-Kunsill għandu jivvota fuq l-inizjattiva tal-President tiegħu.

Il-President għandu, barra minn hekk, ikun mitlub jiftaħ proċedura ta' votazzjoni fuq l-inizjattiva ta' membru tal-Kunsill jew tal-Kummissjoni, jekk jiddeċiedu hekk maġġoranza tal-membri tal-Kunsill.

2. Il-membri tal-Kunsill għandhom jivvotaw fl-ordni tal-Istati Membri stabbilita konformement mal-lista ta' presidenzi suċċessivi billi jibdew mill-membri li, skont dik l-ordni, isegwi l-membri li għandu l-kariga ta' President.

3. Meta jittiehed vot, kull membru tal-Kunsill jista' jaġixxi wkoll f'isem ta' mhux iżjed minn membru wiehed ieħor ⁽¹³⁾.

4. Il-preżenza ta' maġġoranza tal-membri tal-Kunsill li huma, skont it-Trattat, intitolati għal vot hija meħtieġa sabiex tippermetti lill-Kunsill li jivvota. Meta jittiehed il-vot, il-President, assistit mis-Segretarjat Ġenerali, għandu jiċċekkja li hemm kworum.

5. Sal-31 ta' Ottubru 2014, meta għandha tiġi adottata deċizzjoni mill-Kunsill b' maġġoranza kwalifikata, u jekk membru tal-Kunsill hekk jitlob, għandu jiġi verifikat li l-Istati Membri li jikkostitwixxu l-maġġoranza kwalifikata jirrapprezentaw mill-inqas 62 % tal-popolazzjoni totali tal-Unjoni Ewropea kkalkolata skont iċ-ċifri tal-popolazzjoni stabbiliti fl-Artikolu 1 tal-Anness III. Dan il-paragrafu għandu japplika wkoll bejn l-1 ta' Novembru 2014 u l-31 ta' Marzu 2017 meta membru tal-Kunsill hekk jitlob konformement mal-Artikolu 3(2) tal-Protokoll dwar id-dispożizzjonijiet transitorji.

Artikolu 12

Proċedura ordinarja bil-miktub u proċedura ta' silenzju

1. L-atti tal-Kunsill dwar xi kwistjoni urġenti jistgħu jiġu adottati b'vot bil-miktub fejn il-Kunsill jew il-Coreper jiddeċiedu b'mod unanimu li jużaw dik il-proċedura. F'ċirkostanzi speċjali, il-President jista' jipproponi wkoll l-użu ta' dik il-proċedura; f'każ bħal dan, fejn il-membri kollha tal-Kunsill jaqblu ma' dik il-proċedura, jistgħu jintużaw voti bil-miktub.

Fil-każ fejn il-vot bil-miktub huwa dwar kwistjoni li l-Kummissjoni ressqet quddiem il-Kunsill, għandu jkun meħtieġ qbil min-naħa tal-Kummissjoni dwar l-użu tal-proċedura bil-miktub.

⁽¹³⁾ Dan il-paragrafu jirriproduċi l-Artikolu 239 tat-TFUE.

Għandu jiġi mfassal kull xahar mis-Segretarjat Ġenerali sommarju tal-atti adottati bil-proċedura bil-miktub. Dan is-sommarju għandu jkun fih id-dikjarazzjonijiet possibbli maħsuba sabiex jiddaħhlu fil-minuti tal-Kunsill. Il-partijiet ta' dan is-sommarju li jikkonċernaw l-adozzjoni ta' atti legiſlattivi għandhom ikunu ppubblikati.

2. Fuq l-inizjattiva tal-Presidenza, il-Kunsill jista' jaġixxi permezz ta' proċedura bil-miktub simplifikata msejha "proċedura ta' silenzju":

- a) bil-għan tal-adozzjoni tat-test ta' twegiba għal mistoqsija bil-miktub jew, skont ma jkun il-każ, għal mistoqsija orali pprezentata lill-Kunsill minn Membru tal-Parlament Ewropew, wara li l-abbozz tat-twegiba jkun ġie eżaminat mill-Coreper ⁽¹⁴⁾;
- b) bil-għan tal-ħatra tal-membri tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali u tal-membri tal-Kumitat tar-Reġjuni, u s-supplenti tagħhom, wara li l-abbozz tad-deċiżjoni jkun ġie eżaminat mill-Coreper;
- c) bil-għan ta' deċiżjoni dwar konsultazzjoni ta' istituzzjonijiet jew korpi oħra kull meta tali konsultazzjoni tkun meħtieġa mit-Trattati;
- d) bil-għan tal-implimentazzjoni ta' politika estera u ta' sigurtà komuni permezz tan-network "COREU" ("proċedura ta' silenzju (COREU)") ⁽¹⁵⁾.

F'dak il-każ, it-test rilevanti għandu jiġi meqjus bħala adottat fi tmiem il-perijodu stabbilit mill-Presidenza skont l-urġenza tal-kwistjoni, hliet fejn membru tal-Kunsill joġġezzjona.

3. Is-Segretarjat Ġenerali għandu jstabbilixxi li l-proċeduri bil-miktub ġew mitmuma.

Artikolu 13

Minuti

1. Il-minuti ta' kull laqgħa għandhom jiffasslu u, meta jkunu approvati, għandhom jiġu ffirmati mis-Segretarju-Ġenerali. Huwa jista' jiddelega s-setgħa tiegħu li jiffirma lid-Diretturi-Ġenerali tas-Segretarjat Ġenerali.

Il-minuti għandhom, bħala regola ġenerali, jindikaw fir-rigward ta' kull punt fuq l-aġenda:

- id-dokumenti pprezentati lill-Kunsill,
- id-deċiżjonijiet meħuda jew il-konklużjonijiet milhuqa mill-Kunsill,
- id-dikjarazzjonijiet magħmula mill-Kunsill u dawk li d-dhul tagħhom ġie mitlub minn membru tal-Kunsill jew tal-Kummissjoni.

⁽¹⁴⁾ Ara d-dikjarazzjoni e) ta' hawn taħt:

e) Fir-rigward tal-Artikolu 12(2), punti a), b) u c):

"Skont il-prattika regolari tal-Kunsill, il-limitu ta' żmien stipulat normalment ikun ta' tlett ijiem ta' hidma";

⁽¹⁵⁾ Ara d-dikjarazzjoni f) ta' hawn taħt:

f) Fir-rigward tal-Artikolu 12(2)(d):

"Il-Kunsill jiġbed l-attenzjoni għall-fatt li n-network COREU għandu jintuza skont il-konklużjonijiet tal-Kunsill tat-12 ta' Ġunju 1995 (dok. 7896/95) dwar il-metodi ta' hidma tal-Kunsill."

2. L-abbozz tal-minuti għandu jiffassal mis-Segretarjat Ġenerali fi żmien hmistax-il jum u pprezentat lill-Kunsill jew lill-Coreper għall-approvazzjoni.
3. Qabel tali approvazzjoni, kwalunkwe membru tal-Kunsill, jew il-Kummissjoni, jistgħu jitolbu li jiddaħhlu aktar dettalji fil-minuti dwar kwalunkwe punt fuq l-aġenda. Dawn it-talbiet jistgħu jsiru lill-Coreper.
4. Il-minuti tal-partijiet "Deliberazzjonijiet leġislattivi" tal-laqgħat tal-Kunsill għandhom ikunu pprezentati direttament lill-Parlamenti nazzjonali wara li jkun għew approvati, fl-istess hin li jiġu pprezentati lill-gvernijiet tal-Istati Membri.

Artikolu 14

Deliberazzjonijiet u deċiżjonijiet abbażi ta' dokumenti u abbozzi mfassla fil-lingwi previsti mir-regoli fis-seħħ dwar il-lingwa

1. Hlief fejn il-Kunsill, b'mod unanimu u minhabba raġunijiet ta' urġenza, jiddeċiedi mod ieħor, il-Kunsill għandu jiddelibera u jieħu deċiżjonijiet biss abbażi ta' dokumenti u abbozzi mfassla fil-lingwi speċifikati fir-regoli fis-seħħ li jirregolaw il-lingwi.
2. Kwalunkwe membru tal-Kunsill jista' jopponi diskussjoni jekk it-testijiet ta' kwalunkwe emenda proposta ma jkunux imfassla f'waħda mil-lingwi msemmija fil-paragrafu 1 li hu jagħżel.

Artikolu 15

Iffirmar tal-atti

It-test tal-atti adottati mill-Parlament Ewropew u l-Kunsill konformement mal-proċedura leġislattiva ordinarja, kif ukoll dak tal-atti adottati mill-Kunsill, għandhom jiġu ffirmati mill-President-in-Kariga fil-hin tal-adozzjoni tagħhom u mis-Segretarju-Ġenerali. Is-Segretarju-Ġenerali jista' jiddelega s-setgħa tiegħu li jiffirma lid-Diretturi-Ġenerali tas-Segretarjat Ġenerali.

Artikolu 16 ⁽¹⁶⁾**Nuqqas tal-possibbiltà ta' partecipazzjoni fil-vot**

Għall-finijiet tal-applikazzjoni ta' dawn ir-Regoli ta' Procedura, se jittiehed kont dovut, skont l-Anness IV, ta' kazijiet li fihom, taht it-Trattati, membru wiehed jew aktar tal-Kunsill ma jistgħux jieħdu sehem fil-vot.

*Artikolu 17***Pubblikazzjoni ta' atti fil-Ġurnal Uffiċjali**

1. Dawn li ġejjin għandhom jiġu ppubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-Ġurnal Uffiċjali") fuq talba tas-Segretarju-Ġenerali:

- a) l-atti msemmija fl-Artikolu 297(1) u (2), l-ewwel subparagrafu, tat-TFUE;
- b) il-pożizzjonijiet fl-ewwel qari adottati mill-Kunsill skont il-proċedura leġislattiva ordinarja, kif ukoll il-memorandum ta' spjegazzjoni tagħhom;
- c) l-inizjattivi pprezentati lill-Kunsill skont l-Artikolu 76 tat-TFUE għall-adozzjoni ta' att leġislattiv;
- d) il-ftehimiet internazzjonali konklużi mill-Unjoni.

Għandha ssir referenza fil-Ġurnal Uffiċjali għad-dhul fis-seħh ta' tali ftehimiet;

- e) il-ftehimiet internazzjonali konklużi mill-Unjoni fil-qasam tal-politika estera u ta' sigurtà komuni, hlief jekk il-Kunsill jiddeċiedi mod ieħor abbażi tal-Artikoli 4 u 9 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2001 dwar l-aċċess pubbliku għal dokumenti tal-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni ⁽¹⁷⁾.

Għandha ssir referenza fil-Ġurnal Uffiċjali għad-dhul fis-seħh ta' ftehimiet ppubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali.

2. Hlief jekk il-Kunsill jew il-Coreper jiddeċiedu mod ieħor, dawn li ġejjin għandhom jiġu ppubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali mis-Segretarju-Ġenerali:

- a) l-inizjattivi pprezentati lill-Kunsill skont l-Artikolu 76 tat-TFUE fil-kazijiet li mhumiex daww imsemmija fil-paragrafu 1, punt c);

⁽¹⁶⁾ Ara d-dikjarazzjoni g) ta' hawn taht:

g) Fir-rigward tal-Artikolu 16 u l-Anness IV:

"Il-Kunsill jaqbel li d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 16 u l-Anness IV japplikaw għal atti fir-rigward ta' liema xi membri tal-Kunsill, taht it-Trattati, ma għandhomx dritt jivvutaw għall-adozzjoni tagħhom. Madankollu, l-applikazzjoni tal-Artikolu 7 tat-Trattat UE mhix koperta minn daww id-dispożizzjonijiet."

⁽¹⁷⁾ ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43.

- b) id-direttivi u d-deċiżjonijiet imsemmija fl-Artikolu 297(2), it-tielet subparagrafu, tat-TFUE, ir-rakkomandazzjonijiet u l-opinjoni, bl-eċċezzjoni tad-deċiżjonijiet imsemmija fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu.
3. Il-Kunsill jew il-Coreper għandu jiddeċiedi, b'mod unanimu u fuq bażi ta' każ b'każ, jekk għandux ikun hemm pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali fuq talba tas-Segretarju-Ġenerali, tad-deċiżjonijiet imsemmija fl-Artikolu 25 tat-TUE.
4. Il-Kunsill jew il-Coreper għandu jiddeċiedi, fuq bażi ta' każ b'każ u b'kont meħud ta' pubblikazzjoni possibbli tal-att bażiku, jekk dawn li ġejjin għandhomx jiġu ppubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali fuq talba tas-Segretarju-Ġenerali:
- a) id-deċiżjonijiet li jimplimentaw id-deċiżjonijiet imsemmija fl-Artikolu 25 tat-TUE;
- b) id-deċiżjonijiet adottati skont l-Artikolu 31(2), it-tieni u t-tielet inċiż tat-TUE;
- c) l-atti l-oħra tal-Kunsill, bħall-konklużjonijiet jew ir-riżoluzzjonijiet.
5. Fil-każ fejn ftehim konkluż bejn l-Unjoni jew il-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika u Stat wieħed jew aktar jew organizzazzjonijiet internazzjonali jistabbilixxi korp mogħti setgħat ta' deċiżjoni, il-Kunsill għandu jiddeċiedi, meta tali ftehim ikun konkluż, jekk deċiżjonijiet meħuda minn dak il-korp għandhomx ikunu ppubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali.

Artikolu 18

Notifika ta' atti

1. Id-direttivi u d-deċiżjonijiet imsemmija fl-Artikolu 297(2), it-tielet subparagrafu tat-TFUE għandhom ikunu notifikati lid-destinatarji tagħhom mis-Segretarju-Ġenerali jew Direttur-Ġenerali li jaġixxi f'ismu.
2. Meta ma jkunux ppubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali, l-atti li ġejjin għandhom ikunu notifikati lid-destinatarji tagħhom mis-Segretarju-Ġenerali jew Direttur-Ġenerali li jaġixxi f'ismu:
- a) rakkomandazzjonijiet;
- b) id-deċiżjonijiet imsemmija fl-Artikolu 25 tat-TUE.
3. Is-Segretarju-Ġenerali jew Direttur-Ġenerali, li jaġixxi f'ismu, għandu jibgħat lill-Gvernijiet tal-Istati Membri u lill-Kummissjoni kopji awtentiċi ta' direttivi u deċiżjonijiet tal-Kunsill imsemmija fl-Artikolu 297(2), it-tielet subparagrafu tat-TFUE, kif ukoll ta' rakkomandazzjonijiet tal-Kunsill.

Artikolu 19 ⁽¹⁸⁾

Coreper, kumitati u gruppi ta' hidma

1. Il-Coreper għandu jkun responsabbli għat-thejjija tal-hidma tal-Kunsill u sabiex iwettaq il-kompiti mogħtija lil mill-Kunsill. Huwa għandu fi kwalunkwe każ ⁽¹⁹⁾ jiżgura l-konsistenza tal-politika u l-azzjonijiet tal-Unjoni Ewropea u jara li l-prinċipji u r-regoli li ġejjin ikunu osservati:

- a) il-prinċipji ta' legalità, sussidjarjetà, proporzjonalità u l-ghoti ta' raġunijiet għal atti;
- b) regoli li jistabbilixxu s-setgħat ta' istituzzjonijiet u korpi tal-Unjoni;
- c) dispożizzjonijiet baġitarji;
- d) regoli dwar procedura, trasparenza u l-kwalità tal-abbozzar.

2. Il-punti kollha fuq l-aġenda għal laqgħat tal-Kunsill għandhom jiġu eżaminati minn qabel mill-Coreper hliet jekk dan tal-aħħar jiddeċiedi mod ieħor. Il-Coreper għandu jaġmelm hiltu sabiex jilhaq ftehim fil-livell tiegħu li għandu jiġi pprezentat lill-Kunsill għal adozzjoni. Huwa għandu jiżgura preżentazzjoni adegwata tal-kwistjonijiet lill-Kunsill u, fejn ikun il-każ, għandu jipprezenta linji gwida, possibbiltajiet jew soluzzjonijiet suġġeriti. Fil-każ ta' emerġenza, il-Kunsill, li jaġixxi b' mod unanimu, jista' jiddeċiedi li jsolvi l-kwistjoni mingħajr eżami preċedenti.

3. Jistgħu jiġu stabbiliti kumitati jew gruppi ta' hidma mill-Coreper, jew bl-approvazzjoni tiegħu, bil-għan li titwettaq ċerta hidma ta' thejjija jew studji definiti minn qabel.

Is-Segretarjat Ġenerali għandu jaġġorna l-lista ta' korpi ta' thejjija u jaġmilmha pubblika. Il-kumitati u l-gruppi ta' hidma biss fuq din il-lista jistgħu jiltaqgħu bhala gruppi ta' thejjija tal-Kunsill.

4. Il-Coreper għandu jkun presjedut, skont il-punti fuq l-aġenda, mir-Rappreżentant Permanenti jew id-Deputat Rappreżentant Permanenti tal-Istat Membru li jkollu l-Presidenza tal-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali.

Il-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà huwa presjedut minn rappreżentant tar-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà.

Il-korpi preparatorji oħra tal-konfigurazzjonijiet differenti tal-Kunsill, bl-eċċezzjoni tal-konfigurazzjoni tal-Affarijiet Barranin, għandhom ikunu presjeduti minn delegat tal-Istat Membru responsabbli għall-presidenza tal-konfigurazzjoni rilevanti, dment li l-Kunsill ma jiddeċidix mod ieħor fejn jaġixxi b' maġġoranza kwalifikata. Il-lista msemmija fil-paragrafu 3, it-tieni subparagrafu, telenka wkoll dawk il-korpi preparatorji li dwarhom il-Kunsill iddeċieda, konformement mal-Artikolu 4 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill Ewropew fir-rigward tal-eżerċizzju tal-presidenza tal-Kunsill, għal tip ieħor ta' presidenza.

⁽¹⁸⁾ Dawn id-dispożizzjonijiet huma mingħajr preġudizzju għar-rwol tal-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju kif stabbiliti fl-Artikolu 134 tat-TFUE u għal Deċiżjonijiet tal-Kunsill eżistenti dwaru (ĠU L 358, 31.12.1998, p. 109, u ĠU L 5, 9.1.1999, p. 71).

⁽¹⁹⁾ Ara d-dikjarazzjoni h) ta' hawn taħt:

h) Fir-rigward tal-Artikolu 19(1):

“Il-Coreper għandu jiżgura l-konsistenza u l-osservanza tal-prinċipji stabbiliti fil-paragrafu 1, b' mod partikolari fir-rigward ta' kwistjonijiet li s-suġġett tagħhom ikun trattat f'fora oħra.”

5. Għat-tnejjija ta' laqgħat ta' konfigurazzjonijiet tal-Kunsill li jiltaqgħu darba kull sitt xhur, meta jsiru fl-ewwel nofs ta' dan il-perijodu, il-laqgħat tal-kumitati minbarra tal-Coreper u dawk ta' gruppi ta' hidma li jsiru matul is-sitt xhur ta' qabel għandhom ikunu presjeduti minn delegat tal-Istat Membru li jkun imissu jippresjedi l-laqgħat imsemmija tal-Kunsill.

6. Hlief għall-każijiet meta japplika tip ieħor ta' presidenza, meta fajl ikun se jiġi essenzjalment ittrattat matul perijodu ta' sitt xhur, delegat tal-Istat Membru li jkollu l-Presidenza matul dak il-perijodu ta' sitt xhur jista', matul il-perijodu ta' sitt xhur preċedenti, jippresjedi laqgħat ta' kumitati, minbarra Coreper, u gruppi ta' hidma meta jiddiskutu dak il-fajl. L-implimentazzjoni Prattika ta' dan il-paragrafu għandha tkun is-sugġett ta' ftehim bejn iż-żewġ Presidenzi kkonċernati.

Fil-każ speċifiku tal-eżami tal-baġit tal-Unjoni għal sena finanzjarja partikolari, laqgħat tal-korpi ta' tnejjija tal-Kunsill, minbarra l-Coreper, li jiehdu hsieb it-tnejjija tal-punti fuq l-aġenda tal-Kunsill tal-eżami tal-baġit għandhom ikunu presjeduti minn delegat tal-Istat Membru li jkun se jkollu l-Presidenza tal-Kunsill matul it-tieni perijodu ta' sitt xhur tas-sena qabel is-sena finanzjarja in kwistjoni. L-istess għandu japplika, bil-qbil tal-Presidenza l-oħra, għall-presidenza ta' laqgħat tal-Kunsill meta l-punti baġitarji msemmija jkun diskussi. Il-Presenzi kkonċernati għandhom jikkonsultaw dwar l-arranġamenti prattiċi.

7. Skont id-dispożizzjonijiet rilevanti msemmija hawn taħt, il-Coreper jista' jadotta d-deċiżjonijiet ta' procedura li ġejjin, dment li l-punti relatati magħhom ikunu ġew inkluzi fuq l-aġenda provvizorja tiegħu tal-inqas tlett ijiem ta' hidma qabel il-laqgħa. Għandha tkun meħtieġa unanimità min-naħa ta' Coreper għal kwalunkwe deroga minn dak il-perijodu ⁽²⁰⁾:

- a) deċiżjoni li ssir laqgħa tal-Kunsill f'post li mhux Brussell jew il-Lussemburgu (Artikolu 1(3));
- b) awtorizzazzjoni li tiġi prodotta kopja ta' jew estratt minn dokument tal-Kunsill għall-użu fi procedimenti legali (Artikolu 6(2));
- c) deċiżjoni li jitwettaq dibattitu pubbliku fil-Kunsill jew li deliberazzjoni partikolari tal-Kunsill ma ssirx fil-pubbliku (Artikolu 8(1), (2) u (3));
- d) deċiżjoni li r-riżultati ta' votazzjonijiet u d-dikjarazzjonijiet mdaħħla fil-minuti tal-Kunsill isiru pubbliċi fil-każijiet stabbiliti fl-Artikolu 9(2);
- e) deċiżjoni dwar l-użu tal-proċedura bil-miktub (Artikolu 12(1));

⁽²⁰⁾ Ara d-dikjarazzjoni i) ta' hawn taħt:

i) Fir-rigward tal-Artikolu 19(7):

“Jekk membru tal-Kunsill jikkunsidra li abbozz ta' deċiżjoni ta' procedura preżentat lill-Coreper għal adozzjoni skont l-Artikolu 19(7) iqajjem kwistjoni ta' sustanza, l-abbozz ta' deċiżjoni għandu jiġi preżentat lill-Kunsill.”

- f) approvazzjoni jew emenda tal-minuti tal-Kunsill (Artikolu 13(2) u (3));
- g) deċiżjoni dwar il-pubblikazzjoni jew le ta' test jew ta' att fil-Ġurnal Uffiċjali (Artikolu 17(2), (3) u (4));
- h) deċiżjoni dwar il-konsultazzjoni ta' istituzzjoni jew korp kull fejn tali konsultazzjoni ma tkunx meħtieġa mit-Trattati;
- i) deċiżjoni li tistabbilixxi jew testendi l-limitu ta' żmien għall-konsultazzjoni ta' istituzzjoni jew korp;
- j) deċiżjoni dwar l-estensjoni tal-perijodi stabbiliti fl-Artikolu 294(14) tat-TFUE;
- k) approvazzjoni tal-formulazzjoni tal-ittra li għandha tiġi mibgħuta lil istituzzjoni jew korp.

Artikolu 20

Il-Presidenza u t-tmexxija korretta tad-diskussjonijiet

1. Il-Presidenza għandha tkun responsabbli mill-applikazzjoni ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura u sabiex tiżgura li d-diskussjonijiet jitwettqu korrettament. B'mod partikolari, il-Presidenza għandha tiżgura li jkun hemm konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Anness V dwar il-metodi ta' hidma tal-Kunsill.

Sabiex tiżgura li d-diskussjonijiet jitwettqu sew, hija tista' wkoll, sakemm il-Kunsill ma jiddeċidix mod ieħor, tiegħu kwalunkwe miżura adatta meħtieġa għall-kisba tal-aħjar użu possibbli tal-hin disponibbli matul il-laqgħat u b'mod partikolari:

- a) tirrestringi n-numru għal kull delegazzjoni preżenti fil-kamra tal-laqgħat għad-diskussjoni ta' punt partikolari u tiddeċiedi jekk tawtorizzax il-ftuħ ta' kamra tas-smiġh;
- b) tistabbilixxi l-ordni li fiha jinbdew il-punti u tiddetermina t-tul ta' żmien għad-diskussjoni tagħhom;
- c) torganizza l-hin allokat għad-diskussjoni ta' punt partikolari, b'mod partikolari billi tillimita l-hin li matulu l-partecipanti jistgħu jitkellmu u tiddetermina l-ordni li fiha jistgħu jitkellmu;
- d) titlob lid-delegazzjonijiet jipprezentaw bil-miktub il-proposti tagħhom għal emenda ta' test li jkun qed jiġi diskuss qabel data partikolari, flimkien ma' spjegazzjoni qasira jekk ikun il-każ;
- e) titlob lid-delegazzjoni li jkollhom pożizzjonijiet identiċi jew simili dwar punt jew test partikolari, jew parti minnhom, jagħzlu wieħed minnhom sabiex jesprimu l-pożizzjoni kondiviża tagħhom fil-laqgħa jew bil-miktub qabel il-laqgħa.

2. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 19(4) sa (6) u għas-setgħat tagħha u għar-responsabbiltà politika ġenerali tagħha, il-Presidenza ta' kull sitt xhur għandha tkun assistita fir-responsabbiltajiet tagħha kollha, abbażi tal-programm ta' 18-il xahar jew skont arrangamenti oħra miftiehma bejniethom, mill-membri l-oħra tal-gruppi stabbiliti minn qabel ta' tliet Stati Membri msemmija fl-Artikolu 1(4). Din għandha tkun assistita wkoll, skont il-każ, mir-rappreżentant tal-Istat Membru li ser jippresjedi l-presidenza li jmiss. Fuq it-talba tal-Presidenza u filwaqt li jaġixxi fuq l-istruzzjonijiet tagħha, dan tal-aħħar, jew membru tal-grupp imsemmi, għandu jissostitwiha kif u meta meħtieġ, għandu jiehu min idejha, fejn meħtieġ, ċerti kompiti u għandu jiżgura l-kontinwità tal-proċedimenti tal-Kunsill.

Artikolu 21 ⁽²¹⁾ ⁽²²⁾

Rapporti tal-kumitati u l-gruppi ta' hidma

Minkejja d-dispożizzjonijiet l-oħra ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura, il-Presidenza għandha torganizza l-laqgħat tad-diversi kumitati u gruppi ta' hidma sabiex hekk ir-rapporti tagħhom ikunu disponibbli qabel il-laqgħat tal-Coreper li fihom ikunu eżaminati.

Flief jekk konsiderazzjonijiet ta' urġenza jitolbu mod ieħor, il-Presidenza għandha tipposponi għal laqgħa sussegwenti tal-Coreper kwalunkwe punt relatat ma' atti leġislattivi li dwarhom l-kumitat jew il-grupp ta' hidma ma jkunx temm id-diskussjonijiet tiegħu tal-inqas hamest ijiem qabel il-laqgħat tal-Coreper.

Artikolu 22

Kwalità tal-abbozzar ⁽²³⁾

Sabiex jgħin lill-Kunsill fil-kompitu tiegħu fl-iżgurar tal-kwalità tal-abbozzar tal-atti leġislattivi li jadotta, is-Servizz Legali għandu jkun responsabbli għall-kontroll tal-kwalità tal-abbozzar ta' proposti u abbozzi ta' atti fl-istadju adegwat, kif ukoll li jressaq suġġerimenti ta' abbozzar għall-attenzjoni tal-

⁽²¹⁾ Dawn id-dispożizzjonijiet huma mingħajr preġudizzju għar-rwol tal-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju kif stabbiliti fl-Artikolu 114 tat-TFUE u għal Deċizzjonijiet tal-Kunsill eżistenti dwaru (ĠU L 358, 31.12.1998, p. 109, u ĠU L 5, 9.1.1999, p. 71).

⁽²²⁾ Ara d-dikjarazzjoni j) ta' hawn taht:
j) Fir-rigward tal-Artikolu 21:
"Rapporti mill-gruppi ta' hidma u kwalunkwe dokument ieħor użat bħala l-bażi għad-diskussjonijiet tal-Coreper għandhom jiġu mibgħuta lid-delegazzjonijiet minn qabel sabiex ikollhom hin bizżejje għall-eżami tagħhom."

⁽²³⁾ Ara d-dikjarazzjoni k) ta' hawn taht:
k) Fir-rigward tal-Artikolu 22:
"Is-Servizz Legali tal-Kunsill ġie mogħti wkoll istruzzjonijiet sabiex jipprovdi assistenza lill-Istati Membri responabbli għal inizzjattiva fis-sens tal-Artikolu 76, punt b), tat-TFUE bil-għan, inter alia, tal-kontroll tal-kwalità tal-abbozzar ta' tali inizzjattivi jekk dik l-assistenza tkun mitluba mill-Istat Membru kkonċernat."

Ara d-dikjarazzjoni l) ta' hawn taht:

l) Fir-rigward tal-Artikolu 22:

"Il-membri tal-Kunsill għandhom jikkumentaw dwar proposti għal kodifikazzjoni ufficjali ta' testi leġislattivi fi żmien tletin jum ta' xogħol miċ-ċirkolazzjoni ta' tali proposti mis-Segretarjat Ġenerali. Il-membri tal-Kunsill għandhom jiżguraw li daww id-dispożizzjonijiet ta' proposta għall-formulazzjoni mill-ġdid ta' testi leġislattivi li jkunu ttiehdu mill-att preċedenti mingħajr emenda sostantiva jkunu eżaminati skont il-prinċipji stabbiliti għall-eżami ta' proposti ta' kodifikazzjoni."

Kunsill u l-korpi tiegħu skont il-Ftehim Interisittuzzjonali tat-22 ta' Diċembru 1998 dwar linji gwida komuni għall-kwalità tal-abbozzar tal-leġiżlazzjoni Komunitarja ⁽²⁴⁾.

Matul il-proċess leġislattiv kollu, dawk li jipprezentaw testi b'konnessjoni mal-proċedimenti tal-Kunsill għandhom jaġhtu attenzjoni speċjali lill-kwalità tal-abbozzar.

Artikolu 23

Is-Segretarju-Ġenerali u s-Segretarjat Ġenerali

1. Il-Kunsill għandu jkun assistit minn Segretarjat Ġenerali, taht ir-responsabbiltà ta' Segretarju-Ġenerali. Is-Segretarju Ġenerali għandu jinhatar mill-Kunsill li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata.

2. Il-Kunsill għandu jiddeciedi dwar l-organizzazzjoni tas-Segretarjat Ġenerali ⁽²⁵⁾.

Taht l-awtorità tiegħu, is-Segretarju-Ġenerali għandu jiehu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jiżgura l-hidma tajba tas-Segretarjat Ġenerali.

3. Is-Segretarjat Ġenerali għandu jkun involut mill-qrib u kontinwament fl-organizzazzjoni, il-koordinazzjoni u l-iżgurar tal-koerenza tal-hidma tal-Kunsill u l-implimentazzjoni tal-programm ta' 18-il xahar tiegħu. Taht ir-responsabbiltà u l-gwida tal-Presidenza, huwa għandu jgħin lil din tal-aħhar fit-tiftix ta' soluzzjonijiet.

4. Is-Segretarju-Ġenerali għandu jipprezenta lill-Kunsill abbozz tal-estimi tan-nefqa tal-Kunsill kmieni biżżejjed sabiex jiżgura li l-limiti ta' żmien stabbiliti mid-dispożizzjonijiet finanzjarji jkunu rispettati.

5. Is-Segretarju-Ġenerali għandu responsabbiltà sħiha għall-amministrazzjoni tal-appropriazzjonijiet imdahħla fit-Taqsima II – Kunsill Ewropew u Kunsill – tal-baġit u għandu jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jiżgura li jkunu amministrati tajjeb. Huwa għandu jimplimenta l-appropriazzjonijiet inkwistjoni skont id-dispożizzjonijiet tar-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit tal-Unjoni.

Artikolu 24

Sigurtà

Ir-regoli dwar is-sigurtà għandhom ikunu adottati mill-Kunsill li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata.

⁽²⁴⁾ ĠU C 73, 17.3.1999, p. 1.

⁽²⁵⁾ Il-paragrafi 1 u 2, l-ewwel subparagrafu, jirriproduċu l-Artikolu 240(2) tat-TFUE.

*Artikolu 25***Doveri bhala depożitarju ta' ftehim**

Fil-każ li s-Segretarju-Ġenerali tal-Kunsill ikun magħżul bhala d-depożitarju ta' ftehim konkluż bejn l-Unjoni jew il-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika u Stat wiehed jew aktar jew organizzazzjonijiet internazzjonali, l-atti ta' ratifika, ta' aċċettazzjoni jew ta' approvazzjoni ta' dawk il-ftehim għandhom ikunu ddepożitati fis-sede tal-Kunsill.

F'każijiet bhal dawn, is-Segretarju-Ġenerali għandu jwettaq id-doveri ta' depożitarju u għandu jiżgura wkoll li d-dati tad-dhul fis-sehħ ta' tali ftehim ikunu ppubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali.

*Artikolu 26***Rappreżentanza quddiem il-Parlament Ewropew**

Ir-rappreżentanza tal-Kunsill quddiem il-Parlament Ewropew u l-kumitati tiegħu hija r-responsabbiltà tal-Presidenza, jew bil-qbil ta' din tal-aħħar, ta' membru tal-grupp stabbilit minn qabel tat-tliet Stati Membri msemmija fl-Artikolu 1(4), tal-Presidenza li jkun imiss jew tas-Segretarju-Ġenerali. Il-Kunsill jista' jkun irrappreżentat ukoll quddiem il-kumitati tal-Parlament Ewropew minn uffiċjali anzjani tas-Segretarjat Ġenerali, li jaġixxu fuq istruzzjonijiet mill-Presidenza.

Fil-każ tal-Kunsill tal-Affarijiet Barranin, ir-rappreżentanza tal-Kunsill quddiem il-Parlament Ewropew u l-kumitati tiegħu hija r-responsabbiltà tal-president tiegħu. Huwa jista', jekk meħtieġ, jiġi sostitwit mill-membru ta' din il-konfigurazzjoni li tirrappreżenta l-Istat Membru li jkollu l-presidenza ta' kull sitt xhur tal-Kunsill. Fuq mandat tal-president tiegħu, il-Kunsill tal-Affarijiet Barranin jista' wkoll jkun irrappreżentat quddiem il-kumitati tal-Parlament Ewropew minn uffiċjali anzjani tas-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna jew, skont il-każ, tas-Segretarjat Ġenerali.

Il-Kunsill jista' jippreżenta wkoll l-opinjoni tiegħu lill-Parlament Ewropew permezz ta' dikjarazzjoni bil-miktub.

*Artikolu 27***Dispożizzjonijiet dwar il-forma tal-atti**

Id-dispożizzjonijiet dwar il-forma tal-atti huma stabbiliti fl-Anness VI.

*Artikolu 28***Korrispondenza indirizzata lill-Kunsill**

Il-korrispondenza mibgħuta lill-Kunsill għandha tiġi indirizzata lill-President, fis-sede tal-Kunsill, kif ġej:

Conseil de l'Union européenne
Rue de la Loi, 175
B-1048 Brussels

ANNEX I

Lista ta' konfigurazzjonijiet tal-Kunsill

1. Affarijiet Ġenerali ⁽¹⁾;
2. Affarijiet Barranin ⁽²⁾;
3. Affarijiet Ekonomiċi u Finanzjarji ⁽³⁾;
4. Ġustizzja u Affarijiet Interni ⁽⁴⁾;
5. Impjiegi, Politika Soċjali, Saħħa u Affarijiet tal-Konsumatur;
6. Kompetittività (Suq Intern, Industrija u Riċerka) ⁽⁵⁾;
7. Trasport, Telekomunikazzjonijiet u Energija;
8. Agrikoltura u Sajd;
9. Ambjent;
10. Edukazzjoni, Żgħażaġh u Kultura ⁽⁶⁾.

Kull Stat Membru għandu jiddetermina l-mod li bih ikun irrappreżentat fil-Kunsill skont l-Artikolu 16(2) tat-TUE.

Diversi Ministri jistgħu jipparteċipaw bħala membri shaħ tal-istess konfigurazzjoni tal-Kunsill, bl-aġenda u l-organizzazzjoni ta' proċedimenti tiġi aġġustata kif meħtieġ ⁽⁷⁾.

⁽¹⁾ Din il-formazzjoni hija istitwita mit-tieni paragrafu tal-Artikolu 16(6) tat-TUE.

⁽²⁾ Din il-formazzjoni hija istitwita mit-tieni paragrafu tal-Artikolu 16(6) tat-TUE.

⁽³⁾ Inkluż il-baġit.

⁽⁴⁾ Inkluża l-protezzjoni ċivili.

⁽⁵⁾ Inkluż it-turiżmu.

⁽⁶⁾ Inklużi affarijiet awdjoviżivi.

⁽⁷⁾ Ara d-dikjarazzjoni m) ta' hawn taħt:

m) Fir-rigward tal-Anness I, it-tieni paragrafu:

“Il-Presidenza se torganizza l-aġendi tal-Kunsill billi tiġbor flimkien punti ta' aġenda relatati, sabiex tiffacilita l-attenzenza mir-rappreżentanti nazzjonali rilevanti, b'mod partikolari fejn konfigurazzjoni partikolari tal-Kunsill tkun se tittratta ma' settijiet ta' suġġetti li jiddistingwu ruħhom b'mod ċar.”

ANNEX II

Dispożizzjonijiet speċifiċi rigward l-aċċess pubbliku għal dokumenti tal-Kunsill

Artikolu 1

Kamp ta' applikazzjoni

Kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika għandu jkollha aċċess għal dokumenti tal-Kunsill suġġett għall-prinċipji, il-kondizzjonijiet u l-limiti stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 1049/2001 u d-dispożizzjonijiet speċifiċi stabbiliti f'dan l-Anness.

Artikolu 2

Konsultazzjoni rigward dokumenti ta' partijiet terzi

1. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 4(5) u l-Artikolu 9(3) tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 u sakemm ma jkunx ċar, wara l-eżami tad-dokument fid-dawl tal-Artikolu 4(1), (2) u (3) tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001, li m'għandux jiġi żvelat, il-parti terza kkonċernata għandha tiġi kkonsultata jekk:

- a) id-dokument huwa dokument sensittiv kif definit fl-Artikolu 9(1) tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001;
 - b) id-dokument joriġina minn Stat Membru u:
 - ġie ppreżentat lill-Kunsill qabel it-3 ta' Diċembru 2001, jew
 - l-Istat Membru kkonċernat talab li ma jkunx żvelat mingħajr il-qbil tiegħu minn qabel.
2. Fil-każijiet l-oħra kollha, fejn il-Kunsill jirċievi applikazzjoni għal dokument tiegħu mingħand parti terza, is-Segretarjat Ġenerali, għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 4(4) tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001, għandu jikkonsulta lill-parti terza kkonċernata sakemm ma jkunx ċar, wara l-eżami tad-dokument fid-dawl tal-Artikolu 4(1), (2) u (3) tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001, li hu għandu jew m'għandux jiġi żvelat.

3. Il-parti terza għandha tiġi kkonsultata bil-miktub (inkluż bil-posta elettronika) u tingħata limitu ta' żmien raġonevoli sabiex twieġeb, b'kont meħud tal-limitu ta' żmien stabbilit fl-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001. Fil-każijiet imsemmija fil-paragrafu 1, il-parti terza għandha tintalab tagħti l-opinjoni tagħha bil-miktub.

4. Fejn id-dokument ma jaqax taħt il-paragrafu 1(a) jew (b) u s-Segretarjat Ġenerali, fid-dawl tal-opinjoni negattiva tal-parti terza, ma jkunx sodisfatt li l-Artikolu 4(1) jew (2) tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 huwa applikabbli, il-Kunsill għandu jieħu l-kwistjoni f'idejh.

Jekk il-Kunsill jaħseb li jirrilaxxa d-dokument, il-parti terza għandha tiġi infurmata immedjatament bil-miktub bil-ħsieb tal-Kunsill li jirrilaxxa d-dokument wara perijodu ta' żmien ta' mhux anqas minn għaxart ijiem tax-xogħol. Fl-istess waqt, għandha tingibed l-attenzjoni tal-parti terza għall-Artikolu 279 tat-TFUE.

Artikolu 3

Talbiet għal konsultazzjoni li jaslu minn istituzzjonijiet oħra jew minn Stati Membri

Talbiet għal konsultazzjonijiet mal-Kunsill magħmula minn istituzzjoni jew Stat Membru iehor li jikkonċernaw applikazzjoni għal dokument tal-Kunsill għandhom jintbagħtu permezz tal-posta elettronika lil access@consilium.europa.eu jew bil-fax fuq: +32(0)2 281 63 61.

Is-Segretarjat Ġenerali għandu jagħti l-opinjoni tiegħu f'isem il-Kunsill mill-ewwel, waqt li jieħu kont ta' kwalunkwe limitu ta' żmien meħtieġ sabiex tittiehed deċiżjoni mill-istituzzjoni jew l-Istat Membru kkonċernat, u mhux aktar tard minn hamest ijiem tax-xogħol.

Artikolu 4

Dokumenti li joriġinaw mill-Istati Membri

Kwalunkwe talba minn Stat Membru taħt l-Artikolu 4(5) tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 għandha ssir bil-miktub lis-Segretarju Ġenerali.

Artikolu 5

Talbiet ipprezentati mill-Istati Membri

Meta Stat Membru jipprezenta talba lill-Kunsill, din għandha tiġi ttrattata skont l-Artikoli 7 u 8 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 u d-dispożizzjonijiet rilevanti ta' dan l-Anness. Fil-każ ta' rifjut shiħ jew parzjali tal-aċċess, l-applikant għandu jkun infurmat li kwalunkwe applikazzjoni konfermatorja għandha tiġi indirizzata direttament lill-Kunsill.

*Artikolu 6***Indirizz għal applikazzjonijiet**

L-applikazzjonijiet għal aċċess għal dokument għandhom jiġu indirizzati bil-miktub lis-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill, rue de la Loi 175, B-1048 Brussell, permezz tal-posta elettronika lil access@consilium.europa.eu jew bil-fax fuq: +32(0)2 281 63 61.

*Artikolu 7***Ipproċessar ta' applikazzjonijiet inizjali**

Suġġett għall-Artikolu 9(2) u (3) tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001, kwalunkwe applikazzjoni għal aċċess għal dokument tal-Kunsill għandha tiġi ttrattata mis-Segretarjat Ġenerali.

*Artikolu 8***Ipproċessar ta' applikazzjonijiet konfermatorji**

Suġġett għall-Artikolu 9(2) u (3) tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001, kwalunkwe applikazzjoni konfermatorja għandha tiġi deċiża mill-Kunsill.

*Artikolu 9***Ħlasijiet**

Il-ħlasijiet sabiex jiġu prodotti u sabiex jintbagħtu kopji ta' dokumenti tal-Kunsill għandhom jiġu stabbiliti mis-Segretarju Ġenerali.

*Artikolu 10***Reġistru pubbliku ta' dokumenti tal-Kunsill**

1. Is-Segretarjat Ġenerali għandu jkun responsabbli sabiex jipprovdi aċċess pubbliku għar-reġistru ta' dokumenti tal-Kunsill.
2. Minbarra r-referenzi għad-dokumenti, għandu jkun indikat fir-reġistru liema dokumenti mfassla wara l-1 ta' Lulju 2000 diġà ġew rilaxxati lill-pubbliku. Suġġett għar-Regolament (KE) 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' tali data ⁽¹⁾, u l-Artikolu 16 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001, il-kontenut tagħhom għandu jkun disponibbli fuq l-Internet.

⁽¹⁾ ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

Artikolu 11

Dokumenti direttament aċċessibbli għall-pubbliku

1. Dan l-Artikolu għandu japplika għad-dokumenti kollha tal-Kunsill, sakemm huma ma jkunux ikklassifikati u mingħajr preġudizzju għall-possibbiltà li ssir applikazzjoni bil-miktub skont l-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001.
2. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu:
 - “ċirkolazzjoni” għandha tfisser distribuzzjoni tal-verzjoni finali ta' dokument lill-membri tal-Kunsill, ir-rappreżentanti jew id-delegati tagħhom;
 - “dokument legiŝlattiv” għandha tfisser kwalunkwe dokument li jikkonċerna l-eżami u l-adozzjoni ta' att legiŝlattiv.
3. Is-Segretarjat Ġenerali għandu jagħmel id-dokumenti li ġejjin disponibbli għall-pubbliku hekk kif huma jiġu ċċirkolati:
 - a) dokumenti li l-awtur tagħhom la huwa l-Kunsill u lanqas Stat Membru, li saru pubbliċi mill-awtur tagħhom jew bl-approvazzjoni tiegħu;
 - b) l-aġenda provviżorja għal laqgħat tal-Kunsill fid-diversi konfigurazzjonijiet tiegħu;
 - c) kwalunkwe test adottat mill-Kunsill u li għandu jkun ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali.
4. Sakemm ikun ċar li huma mhumiex koperti minn xi waħda mill-eċċezzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001, is-Segretarjat Ġenerali jista' wkoll jagħmel id-dokumenti li ġejjin disponibbli lill-pubbliku hekk kif huma jkunu ġew iċċirkolati:
 - a) aġenda provviżorja ta' kumitati u gruppi ta' hidma;
 - b) dokumenti oħra, bħal noti ta' informazzjoni, rapporti, rapporti ta' progress u rapporti dwar l-istat ta' diskussjonijiet fil-Kunsill jew wiehed mill-korpi preparatorji tiegħu li ma jirriflettux pożizzjonijiet individwali ta' delegazzjonijiet, esklużi opinjonijiet u kontribuzzjonijiet tas-Servizz Legali.
5. Addizzjonalment għad-dokumenti msemmija fil-paragrafi 3 u 4, s-Segretarjat Ġenerali għandu jagħmel disponibbli għall-pubbliku, hekk kif huma jiġu ċċirkolati, id-dokumenti legiŝlattivi u d-dokumenti oħrajn li ġejjin:
 - a) noti ta' tifsir u kopji ta' ittri li jikkonċernaw atti legiŝlattivi u atti msemmija fl-Artikolu 8(1) tar-Regoli ta' Procedura indirizzati lill-Kunsill minn istituzzjonijiet jew korpi oħra tal-Unjoni Ewropea jew, suġġett għall-Artikolu 4(5) tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001, minn Stat Membru;

- b) dokumenti ppreżentati lill-Kunsill li huma elenkati taħt punt fuq l-aġenda tiegħu li jinsabu fil-parti “Deliberazzjonijiet leġislattivi” jew immarkati bil-kliem “deliberazzjoni pubblika” jew “dibattitu pubbliku” skont l-Artikolu 8 tar-Regolamenti ta' Proċedura;
- c) noti ppreżentati lill-Coreper u/jew lill-Kunsill għal approvazzjoni (noti ta' punt “I/A” u “A”) dwar abbozzi ta' atti leġislattivi u ta' atti msemija fl-Artikolu 8(1) tar-Regoli ta' Proċedura, kif ukoll l-abbozz ta' atti leġislattivi u ta' atti memmija fl-Artikolu 8(1), ta' dawk ir-regoli li jirreferu għalihom;
- d) atti adottati mill-Kunsill waqt il-proċedura leġislattiva ordinarja jew speċjali u testi kongunti approvati mill-Kumitat ta' Konċiljazzjoni fil-qafas tal-proċedura leġislattiva ordinarja.

6. Wara l-adozzjoni ta' wiehed mill-atti imsemija fil-paragrafu 5(d) jew l-adozzjoni finali tal-att ikkonċernat, is-Segretarjat Ġenerali għandu jagħmel disponibbli lill-pubbliku kwalunkwe dokumenti li jirrelataw ma' dan l-att li tfasslu qabel wiehed minn tali atti u li mhuma koperti bl-ebda eċċezzjoni stabbilita fl-Artikolu 4(1), (2) u (3), it-tieni subparagrafu, tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001, bħal noti ta' informazzjoni, rapporti, rapporti ta' progress u rapporti dwar l-istat ta' diskussjonijiet fil-Kunsill jew f'wiehed mill-korpi preparatorji tiegħu (“riżultati ta' proċedimenti”), esklużi l-opinjonijiet u l-kontributi tas-Servizz Legali.

Fuq talba ta' Stat Membru, dokumenti li huma koperti bl-ewwel subparagrafu u li jirriflettu l-pożizzjoni individwali tad-delegazzjoni ta' dak l-Istat Membru fil-Kunsill m'għandhomx isiru disponibbli għall-pubbliku.

ANNEX III
 Dettalji tal-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet
 li jikkonċernaw il-peżatura tal-voti fil-Kunsill

Artikolu 1

Għall-finijiet tal-implimentazzjoni tal-Artikolu 16(5) tat-Trattat KE u tal-Artikolu 3(3) u (4) tal-Protokoll dwar id-dispożizzjonijiet transitorji, il-popolazzjoni totali ta' kull Stat Membru għall-perijodu mill-1 ta' Diċembru 2009 sal-31 ta' Diċembru 2010 għandha tkun kif ġej:

Stat Membru	Popolazzjoni (x 1000)
Il-Ġermanja	82 002,4
Franza	64 350,8
Ir-Renju Unit	61 576,1
L-Italja	60 045,1
Spanja	45 828,2
Il-Polonja	38 135,9
Ir-Rumanija	21 498,6
L-Olanda	16 485,8
Il-Greċja	11 260,4
Il-Belġju	10 750,0
Il-Portugall	10 627,3
Ir-Repubblika Ċeka	10 467,5
L-Ungerija	10 031,0
L-Isvezja	9 256,3
L-Awstrija	8 355,3
Il-Bulgarija	7 606,6
Id-Danimarka	5 511,5
Is-Slovakkja	5 412,3
Il-Finlandja	5 326,3
L-Irlanda	4 450,0
Il-Litwanja	3 349,9
Il-Latvja	2 261,3
Is-Slovenja	2 032,4

Stat Membru	Popolazzjoni (x 1000)
L-Estonja	1 340,4
Ċipru	796,9
Il-Lussemburgu	493,5
Malta	413,6
Total	499 665,1
Livell minimu (62 %)	309 792,4

Artikolu 2

1. Qabel l-1 ta' Settembru ta' kull sena, l-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Uffiċċju tal-Istatistika tal-Unjoni Ewropea id-data dwar il-popolazzjoni totali tagħhom kif kienet fl-1 ta' Jannar tas-sena attwali.

2. B'effett mill-1 ta' Jannar ta' kull sena, il-Kunsill għandu, skont id-data disponibbli lill-Uffiċċju tal-Istatistika tal-Unjoni Ewropea fit-30 ta' Settembru tas-sena ta' qabel, jemenda ċ-ċifri stabbiliti fl-Artikolu 1. Din id-Deciżjoni għandha tiġi ppubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.

ANNEX IV

imsemmi fl-Artikolu 16

1. Fl-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura u għal deċiżjonijiet li fir-rigward tagħhom, taħt it-Trattati, membri tal-Kunsill jew tal-Coreper ma jistgħux jipparteċipaw fil-votazzjoni, m'għandux jittiehed kont ta' voti minn tali membri:

- a) l-Artikolu 1(3), it-tieni subparagrafu (iż-żamma ta' laqgħa tal-Kunsill f'post li mhux Brussell jew il-Lussemburgu);
- b) l-Artikolu 3(7) (l-inkluzjoni fl-aġenda punt apparti daww li jidhru fuq l-aġenda provvizorja);
- c) l-Artikolu 3(8) (iż-żamma bhala punt "B" fuq l-aġenda punt "A" li kieku kellu jitneħħa mill-aġenda);
- d) l-Artikolu 5(3), għal dak li jirrigwarda l-preżenza tal-Bank Ċentrali Ewropew biss (deliberazzjoni mingħajr il-preżenza tal-Bank Ċentrali Ewropew);
- e) l-Artikolu 9(2), l-ewwel subparagrafu, punt b), u t-tieni u t-tielet subparagrafi (dwar ir-rendiment pubbliku tar-riżultati tal-votazzjonijiet, ta' spjegazzjonijiet tal-voti, ta' dikjarazzjonijiet fil-minuti tal-Kunsill u ta' punti f'dawk il-minuti relatati ma' każijiet oħra barra daww imsemmija fil-paragrafu 1);
- f) l-Artikolu 11(1), it-tieni subparagrafu (il-ftuħ ta' proċedura ta' votazzjoni);
- g) l-Artikolu 12(1) (l-użu tal-proċedura bil-miktub);
- h) l-Artikolu 14(1) (id-deċiżjoni sabiex issir deliberazzjoni u sabiex jittieħdu deċiżjonijiet eċċezzjonalment abbażi ta' dokumenti u abbozzi li ma tfaßlux fil-lingwi kollha) ⁽¹⁾;
- i) l-Artikolu 17(2), punta) (in-non-pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali ta' inizjattiva pprezentata minn Stat Membru skont l-Artikolu 76 tat-TFUE);
- j) l-Artikolu 17(2) puntb) (in-non-pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali ta' ċerti direttivi, deċiżjonijiet, rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet);
- k) l-Artikolu 17(5) (jekk deċiżjonijiet mehuda minn korp stabbilit taħt xi ftehim internazzjonali għandhomx jiġu ppubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali).

(1) Ara d-dikjarazzjoni n) ta' hawn taħt:

n) Fir-rigward tal-Anness IV, il-paragrafu 1(h):

"Il-Kunsill jikkonferma li l-prattika preżenti li permezz tagħha t-testi li jservu bhala bażi għad-deliberazzjonijiet tagħha huma mfaßla fil-lingwi kollha ser tkompli tapplika."»

2. Membru tal-Kunsill jew tal-Coreper ma jistax jagħmel użu mid-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura b'konnessjoni ma' deċiżjonijiet li fir-rigward tagħhom, taħt it-Trattati, huwa ma jistax jippartecipa fil-votazzjoni:

- a) l-Artikolu 3(8) (possibbiltà ta' membru tal-Kunsill li jitlob l-irtirar ta' punt "A" mill-aġenda);
- b) l-Artikolu 11(1), it-tieni subparagrafu (possibbiltà ta' membru tal-Kunsill li jitlob il-ftuħ ta' proċedura ta' votazzjoni);
- c) l-Artikolu 11(3) (possibbiltà ta' membru tal-Kunsill li jaġixxi f'isem ieħor waqt il-votazzjoni);
- d) l-Artikolu 14(2) (possibbiltà għal kwalunkwe membru tal-Kunsill li jopponi diskussjoni jekk it-testi ta' kwalunkwe emendi ma jkunux f'asslu fil-lingwa li hu jew hi jkun speċifika).

ANNEX V

Metodi ta' ħidma tal-Kunsill

Thejjija tal-laqgħat

1. Il-Presidenza għandha tiżgura li fajl jiġi ppreżentat biss lill-Coreper minn grupp ta' ħidma jew minn kumitat meta jkun hemm prospett raġonevoli ta' progress jew kjarifika ta' pożizzjonijiet li jkunu qed jintlahqu f' dak il-livell. Viċi-versa, fajls jistgħu jerġgħu jiġu riferuti biss lil grupp ta' ħidma jew lil kumitat meta meħtieġ, u fi kwalunkwe każ bil-ħsieb li jiġu indirizzati problemi preċiżi u definiti sew.
2. Il-Presidenza għandha tieġu l-passi meħtieġa sabiex tavvanza l-ħidma bejn il-laqgħat. Hi tista', pereżempju, bil-qbil tal-grupp ta' ħidma jew kumitat, twettaq bl-iżjed mod effiċjenti l-konsultazzjonijiet meħtieġa dwar problemi speċifiċi bil-ħsieb li tirrapporta lura lill-grupp ta' ħidma jew kumitat ikkonċernat is-soluzzjonijiet possibbli. Hi tista' wkoll twettaq konsultazzjonijiet bil-miktub billi titlob lid-delegazzjonijiet jirreaġixxu b'forma miktuba għal proposta qabel il-laqgħa li jkun imiss tal-grupp ta' ħidma jew kumitat.
3. Kull fejn ikun il-każ, id-delegazzjonijiet għandhom jistabbilixxu bil-quddiem bil-miktub il-pożizzjonijiet li wisq probabbli jkunu se jieħdu fil-laqgħa li jkun imiss. Meta dan jinkludi proposti sabiex jiġi emendat test, id-delegazzjonijiet għandhom jissuggerixxu l-formulazzjoni speċifika. Kull fejn possibbli, il-kontribut bil-miktub għandu jiġi ppreżentat konguntement minn delegazzjonijiet li jhaddnu pożizzjonijiet identiċi.
4. Il-Coreper għandu jevita milli jerġa' jagħmel xogħol li jkun ġa sar fit-thejjija tal-proċedimenti tiegħu. Dan għandu japplika b'mod partikolari għal punti "I", għal informazzjoni dwar l-organizzazzjoni u l-ordni tal-ħidma tiegħu u għal informazzjoni fuq l-aġenda u l-organizzazzjoni ta' laqgħat futuri tal-Kunsill. Kull fejn ikun possibbli, id-delegazzjonijiet għandhom iqajmu punti dwar Affarijiet Ohra fil-qafas tat-thejjija tal-ħidma tal-Coreper aktar milli lill-Coreper innifsu.
5. Il-Presidenza għandha tinforma lid-delegazzjonijiet malajr kemm jista' jkun meta l-proċedimenti tal-Coreper ikunu qed jithejjew dwar l-informazzjoni kollha meħtieġa sabiex tippermetti thejjija ddettaljata tal-proċedimenti tal-Coreper, inkluż informazzjoni dwar dak li l-Presidenza tistenna li tilhaq mid-diskussjoni dwar kull punt tal-aġenda. Viċi versa, il-Presidenza għandha, jekk ikun il-każ, tinkoraġġixxi lid-delegazzjonijiet jikkomunikaw lil delegazzjonijiet ohra, meta l-proċedimenti tal-Coreper ikun qed jithejjew, informazzjoni dwar il-pożizzjonijiet li jkunu se jieħdu fil-Coreper. F'dan il-kuntest il-Presidenza għandha tiffinalizza l-aġenda tal-Coreper. Il-Presidenza tista' tlaqqa' b'mod iżjed frekwenti l-gruppi li jhejju l-proċedimenti tal-Coreper, meta ċ-ċirkostanzi jitolbu hekk.

Kondotta tal-laqgħat

6. L-ebda punt mhu se jitpoġġa fuq l-aġenda tal-Kunsill sempliċiment għal preżentazzjoni mill-Kummissjoni jew minn membru tal-Kunsill, hlief fejn hu pplanat dibattitu dwar inizjattivi maġġuri godda.
7. Il-Prezidenza għandha toqgħod lura milli tpoġġi fuq l-aġenda tal-Coreper punti għal informazzjoni biss. Tali informazzjoni, pereżempju dwar ir-riżultat ta' laqgħat f'forum ieħor jew ma' Stat Terz jew istituzzjoni oħra, kwistjonijiet ta' procedura u organizzazzjoni, eċċ, għandhom minflok jiġu trasmessi lil delegazzjonijiet meta l-proċedimenti tal-Coreper ikunu qed jithejjew, kull meta jkun possibbli f'forma miktuba, u m'għandhomx jiġu ripetuti fil-Coreper.
8. Fil-bidu ta' laqgħa, il-Prezidenza għandha tagħti kwalunkwe informazzjoni meħtieġa fir-rigward ta' kif għandha tiġi ttrattata l-laqgħa u b'mod partikolari tindika t-tul ta' ħin li għandha f'moħħha tiddedika għal kull punt. Għandha toqgħod lura milli tagħmel introduzzjonijiet twal u tevita r-ripetizzjoni ta' informazzjoni li hi diġà magħrufa mid-delegazzjonijiet.
9. Fil-bidu ta' diskussjoni dwar punt sostantiv, il-Prezidenza għandha, skont it-tip ta' diskussjoni li jkun hemm b'zonn, tindika lid-delegazzjonijiet it-tul massimu tal-interventi tagħhom dwar dak il-punt. Fil-biċċa l-kbira tal-kazijiet l-interventi m'għandhomx jaqbu ż-żewġ minuti.
10. Sessjonijiet ta' laqgħat kompleti għandhom, fil-prinċipju, jiġu pprojbiti; jistgħu jintużaw biss f'ċirkostanzi eċċezzjonali fuq kwistjonijiet speċifiċi, b'limitu ta' żmien għall-interventi stabbilit mill-Prezidenza.
11. Il-Prezidenza għandha tagħti kemm tista' attenzjoni lid-diskussjonijiet, b'mod partikolari billi titlob lid-delegazzjonijiet jirreaġixxu għal testi ta' compromess jew proposti speċifiċi.
12. Matul u fi tmiem il-laqgħat il-Prezidenza għandha żżomm lura milli tagħmel sommarji twal tad-diskussjonijiet u għandha tirrestringi ruħha billi tislet konklużjoni qasira tar-riżultati (sustanza u/jew procedura) milhuqa.
13. Id-delegazzjonijiet għandhom jevitaw li jirrepetu punti magħmula minn kelliema preċedenti. L-interventi tagħhom ikunu qosra, sostantivi u dritt għall-punt.
14. Delegazzjonijiet li jaħsbuha l-istess huma mhegġa jikkonsultaw bil-ħsieb li kelliem wieħed jagħmel preżentazzjoni ta' pożizzjoni komuni dwar punt speċifiku.
15. Meta jkunu qed jiddiskutu testi, id-delegazzjonijiet għandhom jagħmlu proposti konkreti ta' abbozzar, bil-miktub, iżjed milli sempliċiment jesprimu n-nuqqas ta' qbil tagħhom ma' proposta partikolari.
16. Hlief jekk indikat mod ieħor mill-Prezidenza, id-delegazzjonijiet għandhom joqogħdu lura milli jindirizzaw il-laqgħa meta jkunu jaqblu ma' proposta partikolari; f'dan il-kaz is-silenzju jiġi kkunsidrat bħala qbil fil-prinċipju.

ANNEX VI

Dispożizzjonijiet dwar il-forma tal-atti

A. Forom ta' Regolamenti

1. Ir-Regolamenti adottati konguntemment mill-Parlament Ewropew u l-Kunsill u r-Regolamenti tal-Kunsill għandhom jinkludu:
 - a) fit-titolu tagħhom il-kelma “Regolament”, segwita min-numru serjali, id-data tal-adozzjoni tagħhom u indikazzjoni tas-sugġett; fil-każ ta' Regolament ta' Implimentazzjoni adottat mill-Kunsill skont l-Artikolu 291(2) tat-TFUE, ir-Regolament għandu jindika fit-titolu “Regolament ta' Implimentazzjoni”;
 - b) il-kliem “Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill tal-Unjoni Ewropea” jew “Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea”, skont il-każ;
 - c) indikazzjoni tad-dispożizzjonijiet li taħthom huwa adottat ir-Regolament, ippreċeduta bil-kliem “Wara li kkunsidra(w)”;
 - d) kunsiderazzjoni li tinkludi referenza għal proposti ppreżentati u għal opinjonijiet miksuba u konsultazzjonijiet miżmuma;
 - e) dikjarazzjoni tar-raġunijiet li fuqhom huwa bbażat ir-Regolament, ippreċeduta mill-kelma “Billi:”, bil-premessi jkun nnumerati;
 - f) il-kliem “adottaw dan ir-Regolament” jew “adotta dan ir-Regolament”, skont il-każ, segwit mit-termini normattivi tar-Regolament.
2. Ir-Regolamenti għandhom jinqasmu f' Artikoli u, skont il-każ, miġbura f' kapitoli u taqsimiet.
3. L-Artikolu finali ta' Regolament għandu jiffissa d-data tad-dhul fis-sehħ, fejn dik id-data tkun qabel jew wara l-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni.
4. L-Artikolu finali ta' Regolament għandu jkun segwit bi:
 - a) i) il-kliem: “Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha”,

jew
 - ii) il-kliem: “Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri skont it-Trattati”, fil-każijiet kollha fejn att mhuwiex applikabbli għal, jew fi, l-Istati Membri kollha ⁽¹⁾;

(1) Ara d-dikjarazzjoni o) ta' hawn taħt:

o) Fir-rigward tal-Anness VI, il-paragrafu A.4 (a) (ii):

“Il-Kunsill jixtieq ifakkar li, fil-każijiet previsti fit-Trattati fejn att mhuwiex applikabbli għal jew fl-Istati Membri kollha, huwa meħtieġ li tiġi ċċarata l-applikazzjoni territorjali tiegħu fir-raġunijiet mogħtija għal u fil-kontenut tal-att konċernat.”

b) il-kliem “Magħmul fi ...”, segwit mid-data li fiha r-Regolament ġie adottat,

u

c) fil-każ ta’:

i) Regolament adottat konguntemment mill-Parlament Ewropew u mill-Kunsill, il-formola:

“*Għall-Parlament Ewropew*
Il-President”»

“*Għall-Kunsill*
Il-President”»

segwit bl-isem tal-President tal-Parlament Ewropew u tal-President-fil-Kariga tal-Kunsill fiż-żmien meta r-Regolament jiġi adottat;

ii) Regolament tal-Kunsill, il-formola:

“*Għall-Kunsill*
Il-President”»

segwit bl-isem tal-President fil-Kariga tal-Kunsill fiż-żmien meta r-Regolament jiġi adottat.

B. Forum ta’ Direttivi, Deċiżjonijiet, Rakkomandazzjonijiet u Opinjonijiet:

1. Id-Direttivi u d-Deċiżjonijiet adottati konguntemment mill-Parlament Ewropew u mill-Kunsill, u Direttivi u Deċiżjonijiet tal-Kunsill, għandhom jinkludu fit-titoli tagħhom il-kelma “Direttiva” jew “Deċiżjoni”.

Fil-każ ta’ Direttiva jew Deċiżjoni ta’ Implimentazzjoni adottati mill-Kunsill skont l-Artikolu 291(2) tat-TFUE, din għandha tinkludi fit-titolu “Direttiva ta’ Implimentazzjoni” jew “Deċiżjoni ta’ Implimentazzjoni”.

2. Ir-Rakkomandazzjonijiet u l-Opinjonijiet mahruġa mill-Kunsill għandhom jinkludu fit-titoli tagħhom il-kelma “Rakkomandazzjoni” jew “Opinjoni”.

3. Id-dispożizzjonijiet relatati ma’ Regolamenti stabbiliti fil-punti A hawn fuq għandhom japplikaw *mutatis mutandis*, sugġett għad-dispożizzjonijiet rilevanti tat-Trattati, għal Direttivi u Deċiżjonijiet.

C. Forum ta’ Deċiżjonijiet imsemmija fl-Artikolu 25 tat-TUE

Dawn id-Deċiżjonijiet għandhom jindikaw fit-titoli tagħhom l-intestaturi: “Deċiżjoni tal-Kunsill”, numru serjali (sena/numru/PESK), id-data tal-adozzjoni u indikazzjoni tas-sugġett tagħhom.

Skeda biblijografika

Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill

Regoli ta' proċedura tal-Kunsill Ewropew

Regoli ta' proċedura tal-Kunsill

Il-Lussemburgu: L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea

2010 — 46 pp. — 17,6 x 25,0 ċm

ISBN 978-92-824-2539-8

doi:10.2860/45964



Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Tel. +32 22816111
www.european-council.europa.eu
www.consilium.europa.eu



L-Uffiċċju ta-Pubblikazzjonijiet

doi:10.2860/45964

ISBN 978-92-824-2539-8



9 789282 425398